

# TWISTED RUELLE ZETA FUNCTION ON HYPERBOLIC MANIFOLDS AND COMPLEX-VALUED ANALYTIC TORSION

POLYXENI SPILIOTI 

*National Technical University of Athens, School of Applied Mathematical and  
Physical Sciences, Department of Mathematics, Heron Polytechniou 9,  
15780 Zografou – Athens, Greece  
(xespil@mail.ntua.gr)*

(Received 25 May 2023; revised 12 November 2024; accepted 14 November 2024;  
first published online 22 January 2025)

*Abstract* In this paper, we study the twisted Ruelle zeta function associated with the geodesic flow of a compact, hyperbolic, odd-dimensional manifold  $X$ . The twisted Ruelle zeta function is associated with an acyclic representation  $\chi: \pi_1(X) \rightarrow \mathrm{GL}_n(\mathbb{C})$ , which is close enough to an acyclic, unitary representation. In this case, the twisted Ruelle zeta function is regular at zero and equals the square of the refined analytic torsion, as it is introduced by Braverman and Kappeler in [6], multiplied by an exponential, which involves the eta invariant of the even part of the odd-signature operator, associated with  $\chi$ .

## Contents

<b>1</b>	<b>Introduction</b>	<b>814</b>
<b>2</b>	<b>Preliminaries on the eta invariant of a non-self-adjoint operator and graded regularized determinants</b>	<b>820</b>
2.1.	Eta invariant of an elliptic operator	820
2.2.	Regularized determinant of an elliptic operator	821
2.3.	Graded regularized determinant of an elliptic operator	822
<b>3</b>	<b>Spaces of representations of the fundamental group</b>	<b>822</b>
3.1.	Odd signature operator	822
3.2.	Spaces of connections	823

*Keywords:* twisted Ruelle zeta function; determinant formula; Cappell–Miller torsion; refined analytic torsion; Fried’s conjecture

*2020 Mathematics subject classification:* Primary 37C30

Secondary 58J52; 22E45; 11F72; 11M36; 43A85

© The Author(s), 2025. Published by Cambridge University Press. This is an Open Access article, distributed under the terms of the Creative Commons Attribution licence (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>), which permits unrestricted re-use, distribution and reproduction, provided the original article is properly cited.

3.3. Spaces of representations	824
<b>4 Refined analytic torsion</b>	<b>824</b>
4.1. Definition	824
4.2. Independence of the refined analytic torsion of the Riemannian metric and the Agmon angle	825
<b>5 Alternative definition of the refined analytic torsion</b>	<b>826</b>
<b>6 Cappell–Miller complex torsion</b>	<b>827</b>
<b>7 Twisted Selberg and Ruelle zeta functions</b>	<b>829</b>
7.1. Representation theory of Lie groups	829
7.2. The Casimir element	830
7.3. Definition of the twisted dynamical zeta functions	830
<b>8 Harmonic analysis on symmetric spaces</b>	<b>832</b>
8.1. Twisted Bochner–Laplace operator	832
8.2. The twisted operator $A_{\chi}^{\sharp}(\sigma)$	834
<b>9 The determinant formula</b>	<b>835</b>
<b>10 Ruelle zeta function and refined analytic torsion</b>	<b>837</b>
<b>11 Appendix: Refined analytic torsion as an element of the determinant line</b>	<b>839</b>
11.1. Refined torsion of a finite-dimensional complex with a chirality operator	841
11.2. Refined analytic torsion as an element of the determinant line for compact odd-dimensional manifolds	842

## 1. Introduction

The twisted dynamical zeta functions of Ruelle and Selberg are dynamical zeta functions, which are associated with the geodesic flow on the unit sphere bundle  $S(X)$  of a compact, hyperbolic manifold  $X$ . They are defined in terms of the lengths of the closed geodesics, also called length spectrum. The twisted dynamical zeta functions are defined by Euler-type products, which converge in some right half-plane of  $\mathbb{C}$ . The main goal of this paper is to prove that the twisted Ruelle zeta function associated with an acyclic representation of the fundamental group of  $X$ , which is close enough to an acyclic and unitary one, is regular at zero and moreover is equal to the Cappell–Miller torsion as it is introduced in [8]. For such representations, there exists a precise relation between the Cappell–Miller torsion and the refined analytic torsion, as it is introduced by Braverman and Kappeler in [6]. Hence, we conclude that the twisted Ruelle zeta function at zero is equal to the square of the refined analytic torsion multiplied by an exponential, which involves the eta invariant of the even part of the odd-signature operator associated with  $\chi$ .

## Fried’s conjecture and related work

Fried in [18] proved that for a closed, oriented, hyperbolic manifold  $X = \Gamma \backslash \mathbb{H}^d$  and an acyclic, orthogonal representation  $\varrho_1$  of  $\pi_1(S(X))$ , the Ruelle zeta function, defined for

$\operatorname{Re}(s) > d - 1$  by

$$R(s; \varrho_1) := \prod_{\substack{[\gamma] \neq e, \\ [\gamma] \text{ prime}}} \det(\operatorname{Id} - \varrho_1(\gamma)e^{-s\ell(\gamma)}),$$

admits a meromorphic extension to  $\mathbb{C}$ , and for  $\epsilon = (-1)^{d-1}$

$$|R(0; \varrho)^\epsilon| = \tau_\varrho(S(X)), \tag{1.1}$$

where  $\tau_{\varrho_1}(S(X)) \in \mathbb{R}^+$  is the Reidemeister torsion, a topological invariant ([43], [17], [14]).

Fried in [19] conjectured that the same result holds for all compact locally homogeneous Riemannian spaces  $X$  and acyclic bundles over  $S(X)$ . This conjecture was proved by [32] and [46] for negatively curved locally symmetric spaces.

Fried, in the same paper, dealt mostly with hyperbolic manifolds of odd dimension. Considering an acyclic, orthogonal representation  $\varrho$  of  $\pi(X)$  and using the Selberg trace formula for the heat operator  $e^{-t\Delta_j}$ , where  $\Delta_j$  is the Hodge Laplacian on  $j$ -forms on  $X$  with values in the flat vector bundle  $E_\varrho$  associated with  $\varrho$ , he proved the meromorphic continuation of the zeta functions to the whole complex plane, as well as functional equations for the Selberg zeta function ([18, p. 531-532]). In addition, he proved that  $R(0; \varrho)$  is regular at  $s = 0$  and

$$R(0; \varrho) = T_\varrho(X)^2, \tag{1.2}$$

where  $T_\varrho(X)$  is the Ray–Singer analytic torsion defined as in [42] (see [18, eq. (18)]). By Cheeger–Müller theorem ([11], [34]), the analytic torsion  $T_\varrho(X)$  is equal to the Reidemeister torsion  $\tau_\varrho(X)$ . Since  $\pi_1(S(X)) \cong \pi_1(X)$  and  $\tau_\varrho(X)^2 = \tau_{\varrho_1}(S(X))$  ([18, p. 526]), one obtains (1.1). In fact, Fried proved a more general result. If the representation  $\varrho$  is not assumed acyclic, then by [18, Theorem 3], the leading term in the Laurent expansion of  $R(s; \varrho)$  at  $s = 0$  is

$$C_\varrho T_X(\varrho)^2 s^e,$$

where  $e$  is a linear combination of the twisted Betti numbers  $\beta_i = \dim H^i(X; \varrho)$ , and  $C_\varrho \in \mathbb{Q}$  is defined in terms of  $\beta_i$ . The theorem of Fried gave rise to important applications, such as the asymptotic behavior of the analytic torsion ([36]) and the study of the growth of the torsion in the cohomology of a closed arithmetic hyperbolic 3-manifold ([27]).

The connection of the Ruelle zeta function to spectral invariants such as the analytic torsion has been studied by Bunke and Olbrich ([7]), Wotzke ([52]), Müller ([36]) for compact hyperbolic manifolds, under certain assumptions on the representation of the fundamental group of the manifold. For the case of a hyperbolic manifold of finite volume, we refer the reader to the work of Park ([38]) and Pfaff ([40], [41]). An advanced study of the dynamical zeta functions of locally symmetric manifolds of higher rank is due to Moscovici and Stanton in [32], Deitmar in [15], Shen in [46] and Moscovici, Stanton and Frahm in [33]. We mention also the work of Dang, Guillarmou, Rivière and Shen ([13]), where the Fried’s conjecture is treated for dimension 3 for Anosov flows near the geodesic flow on the unit tangent bundle of hyperbolic 3-manifolds. This result was extended by Chaubet and Dang to higher dimensions in [10], where a new object

is introduced, the dynamical torsion. Cekić, Delarue, Dyatlov and Paternain studied the Ruelle zeta function at zero for nearly hyperbolic 3-manifolds in [9]. The twisted Ruelle zeta function associated with a nonunitary representation and its relation to topological invariants has been studied by Frahm and the author in [16], in the case of compact hyperbolic surfaces, and by Bénard, Frahm and the author in [3], in the case of compact hyperbolic orbisurfaces. Recently, Hochs and Saratchandran in [24] dealt with an equivariant generalisation of Fried's conjecture for proper group actions on smooth manifolds, with compact quotients.

For unitary representations, the dynamical zeta functions have been studied by Bunke and Olbrich in [7] for all locally symmetric spaces of real rank 1. They proved that the zeta functions admit a meromorphic continuation to the whole complex plane and satisfy functional equations. Moreover, for compact, hyperbolic, odd-dimensional manifolds, and under the additional assumption that the representation is acyclic, they proved that the Ruelle zeta function is regular at zero and equals the square of the analytic torsion as in Equation (1.2) ([7, Theorem 4.8]).

Wotzke in [52] extended this result for representations of  $\Gamma$ , which are not necessary unitary, but very special ones. In particular, he considered a compact odd-dimensional, hyperbolic, manifold and a finite-dimensional, irreducible, representation  $\tau: G \rightarrow \text{GL}(V)$  of  $G$  such that  $\tau \neq \tau_\theta$ , where  $\tau_\theta = \tau \circ \theta$  and  $\theta$  denotes the Cartan involution of  $G$ . Under these assumptions, he proved that the Ruelle zeta function admits a meromorphic continuation to the whole complex plane. In addition, it is regular at zero and

$$|R(0; \tau)| = T_\tau(X)^2,$$

where the representation  $\tau$  restricted to  $\Gamma$ . Wotzke's method is based on the fact that if one considers the restrictions  $\tau|_K$  and  $\tau|_\Gamma$  of  $\tau$  to  $K$  and  $\Gamma$ , respectively, there is an isomorphism between the locally homogeneous vector bundle  $E_\tau$  over  $X$ , associated with  $\tau|_K$ , and the flat vector bundle  $E_{\text{flat}}$  over  $X$  associated with  $\tau|_\Gamma$ . By [28, Lemma 3.1], a Hermitian fiber metric in  $E_\tau$  descends to a fiber metric in  $E_{\text{flat}}$ . Therefore, one deals with self-adjoint Laplacians and all tools from harmonic analysis on locally symmetric spaces are available.

## Results

We consider an oriented, compact, hyperbolic manifold  $X$  of odd dimension  $d$ , obtained as follows. Let either  $G = \text{SO}^0(d, 1)$ ,  $K = \text{SO}(d)$  or  $G = \text{Spin}(d, 1)$ ,  $K = \text{Spin}(d)$ . Then,  $K$  is a maximal compact subgroup of  $G$ . Let  $\tilde{X} := G/K$ . The space  $\tilde{X}$  can be equipped with a  $G$ -invariant metric, which is unique up to scaling and is of constant negative curvature. If we normalize this metric such that it has constant negative curvature  $-1$ , then  $\tilde{X}$ , equipped with this metric, is isometric to the  $d$ -dimensional hyperbolic space  $\mathbb{H}^d$ . Let  $\Gamma$  be a discrete torsion-free subgroup of  $G$  such that  $\Gamma \backslash G$  is compact. Then,  $\Gamma$  acts by isometries on  $\tilde{X}$  and  $X = \Gamma \backslash \tilde{X}$  is a compact, oriented, hyperbolic manifold of dimension  $d$ . This is a case of a locally symmetric space of noncompact type of real rank 1. This means that in the Iwasawa decomposition  $G = KAN$ ,  $A$  is a multiplicative torus of dimension 1, that is,  $A \cong \mathbb{R}^+$ .

For a given  $\gamma \in \Gamma$ , we denote by  $[\gamma]$  the  $\Gamma$ -conjugacy class of  $\gamma$ . If  $\gamma \neq e$ , then there is a unique closed geodesic  $c_\gamma$  associated with  $[\gamma]$ . Let  $l(\gamma)$  denote the length of  $c_\gamma$ . The conjugacy class  $[\gamma]$  is called primitive if there exists no  $k \in \mathbb{N}$  with  $k > 1$  and  $\gamma_0 \in \Gamma$  such that  $\gamma = \gamma_0^k$ . The prime closed geodesics correspond to the primitive conjugacy classes and are those geodesics that trace out their image exactly once. Let  $M$  be the centralizer of  $A$  in  $K$ . Since  $\Gamma$  is a cocompact subgroup of  $G$ , every element  $\gamma \in \Gamma - \{e\}$  is hyperbolic. Then, by [51, Lemma 6.5], there exist a  $g \in G$ , a  $m_\gamma \in M$  and an  $a_\gamma \in A$  such that  $g^{-1}\gamma g = m_\gamma a_\gamma$ . The element  $m_\gamma$  is determined up to conjugacy in  $M$ , and the element  $a_\gamma$  depends only on  $\gamma$ .

Let  $\mathfrak{g}, \mathfrak{a}$  be the Lie algebras of  $G$  and  $A$ , respectively. Let  $\Delta^+(\mathfrak{g}, \mathfrak{a})$  be the set of positive roots of  $(\mathfrak{g}, \mathfrak{a})$ . Then,  $\Delta^+(\mathfrak{g}, \mathfrak{a})$  consists of a single root  $\alpha$ . Let  $\mathfrak{g}_\alpha$  be the corresponding root space. Let  $\bar{\mathfrak{n}}$  be the negative root space of  $(\mathfrak{g}, \mathfrak{a})$ . Let  $S^k(\text{Ad}(m_\gamma a_\gamma)|_{\bar{\mathfrak{n}}})$  be the  $k$ -th symmetric power of the adjoint map  $\text{Ad}(m_\gamma a_\gamma)$  restricted to  $\bar{\mathfrak{n}}$  and  $\rho$  be defined as  $\rho := \frac{1}{2} \dim(\mathfrak{g}_\alpha)\alpha$ . We define the twisted zeta functions associated with unitary, irreducible representations  $\sigma$  of  $M$  and finite-dimensional, complex representations  $\chi$  of  $\Gamma$ . The twisted Selberg zeta function  $Z(s; \sigma, \chi)$  is defined for  $s \in \mathbb{C}$  by the infinite product

$$Z(s; \sigma, \chi) := \prod_{\substack{[\gamma] \neq e \\ [\gamma] \text{ prime}}} \prod_{k=0}^{\infty} \det \left( \text{Id} - (\chi(\gamma) \otimes \sigma(m_\gamma) \otimes S^k(\text{Ad}(m_\gamma a_\gamma)|_{\bar{\mathfrak{n}}})) e^{-(s+|\rho|)l(\gamma)} \right). \tag{1.3}$$

The twisted Ruelle zeta function  $R(s; \sigma, \chi)$  is defined for  $s \in \mathbb{C}$  by the infinite product

$$R(s; \sigma, \chi) := \prod_{\substack{[\gamma] \neq e \\ [\gamma] \text{ prime}}} \det(\text{Id} - (\chi(\gamma) \otimes \sigma(m_\gamma)) e^{-sl(\gamma)}). \tag{1.4}$$

Both  $Z(s; \sigma, \chi)$  and  $R(s; \sigma, \chi)$  converge absolutely and uniformly on compact subsets of some half-plane of  $\mathbb{C}$  ([48, Proposition 3.4 and Proposition 3.5]).

In [48], it was proved that the twisted dynamical zeta functions associated with a general, finite-dimensional, complex representation of the fundamental group, as in in Equations (1.3) and (1.4), admit a meromorphic continuation to the whole complex plane. In [49], the functional equations for them are derived. Moreover, it is shown a determinant formula, which relates the twisted Ruelle zeta function with a finite product of graded regularized determinants of certain, twisted (non-self-adjoint), elliptic differential operators (see [49, Proposition 7.9, case (a)]). These results extend the results of Bunke and Olbrich to the case of nonunitary twists. The determinant formula is the keypoint to prove our main results, Theorem 1, Theorem 2 and Corollary 1, below.

In the present paper, we consider acyclic representations of  $\Gamma$ , which are nonunitary but closed enough to unitary ones. We provide here some details about these representations. For a compact, oriented, odd-dimensional, Riemannian manifold  $(X, g)$  and a complex vector bundle  $E \rightarrow X$ , equipped with a flat connection  $\nabla$ , Braverman and Kappeler in [6] considered the odd signature operator  $B = (\nabla, g)$ , acting on the space of smooth differential forms  $\Lambda^k(X, E)$  on  $X$ , with values in  $E$  (see Section 6.2 in [6] and Section 6.1 in the present paper). This is a first-order, elliptic differential operator, which is in general non-self-adjoint. Suppose that there exists a Hermitian metric on  $E$ , which is

preserved by  $\nabla$ . In such a case, we say that  $\nabla$  is a Hermitian connection. Then, the operator is (formally) self-adjoint. Hence, if we assume further that  $\nabla$  is acyclic, that is,  $\text{Im}(\nabla|_{\Lambda^{k-1}(X,E)}) = \text{Ker}(\nabla|_{\Lambda^k(X,E)})$ , for every  $k$ , the odd signature operator  $B$  is bijective. If there is no Hermitian metric on  $E$ , which is preserved by  $\nabla$ , then the odd signature operator is no longer self-adjoint. One can assume that  $\nabla$  is acyclic, but this does not imply that the odd signature operator has a trivial kernel since Hodge theory is no longer applicable.

However, by a continuity argument, [6, Proposition 6.8], the following assumptions

**Assumption 1.** The connection  $\nabla$  is acyclic, that is, for every  $k$ ,  $\text{Im}(\nabla|_{\Lambda^{k-1}(X,E)}) = \text{Ker}(\nabla|_{\Lambda^k(X,E)})$ ;

**Assumption 2.** The odd signature operator  $B: \Lambda^k(X,E) \rightarrow \Lambda^k(X,E)$  is bijective; are satisfied for all flat connections in an open neighbourhood, in a suitable  $C^0$ -topology (see Subsection 6.2), of the set of acyclic, Hermitian connections.

Let  $\text{Rep}(\pi_1(X), \mathbb{C}^n)$  be the set of all  $n$ -dimensional, complex representations of  $\pi_1(X)$ . This set has a natural structure of a complex algebraic variety (see Subsection 6.3). Each representation  $\chi \in \text{Rep}(\pi_1(X), \mathbb{C}^n)$  gives rise to a vector bundle  $E_\chi$  with a flat connection  $\nabla_\chi$ , whose monodromy is isomorphic to  $\chi$ . Let  $\text{Rep}_0(\pi_1(X), \mathbb{C}^n)$  be the set of all acyclic representations of  $\pi_1(X)$ , that is, the set of representations  $\chi$  such that  $\nabla_\chi$  is acyclic. Let  $\text{Rep}^u(\pi_1(X), \mathbb{C}^n)$  be the set of all unitary representations of  $\pi_1(X)$ , that is, the set of representations such that there exists a Hermitian scalar product  $(\cdot, \cdot)$  on  $\mathbb{C}^n$ , which is preserved by the matrices  $\chi(\gamma)$ , for all  $\gamma \in \pi_1(X)$ . We set

$$\text{Rep}_0^u(\pi_1(X), \mathbb{C}^n) := \text{Rep}_0(\pi_1(X), \mathbb{C}^n) \cap \text{Rep}^u(\pi_1(X), \mathbb{C}^n).$$

Let  $B_\chi := B(\nabla_\chi, g): \Lambda^k(X,E) \rightarrow \Lambda^k(X,E)$ . Let  $B_\chi^{\text{even}}$  be the restriction of  $B_\chi$  to  $\Lambda^{\text{even}}(X,E)$ . Suppose that for some representation  $\chi_0 \in \text{Rep}_0(\pi_1(X), \mathbb{C}^n)$  the operator  $B_{\chi_0}$  is bijective. Then, there exists an open neighbourhood (in classical topology)  $V \subset \text{Rep}(\pi_1(X), \mathbb{C}^n)$  of the set  $\text{Rep}_0^u(\pi_1(X), \mathbb{C}^n)$  of acyclic, unitary representations such that, for all  $\chi \in V$ , the pair  $(\nabla_\chi, g)$  satisfies Assumptions 1 and 2. For such representations Braverman and Kappeler defined a Riemannian metric-invariant, *the refined analytic torsion*, which is a nonzero complex number, defined by

$$T_\chi := \det_{\text{gr}, \theta}(B_\chi^{\text{even}}) e^{i\pi \text{rank}(E_\chi) \eta_{tr}(g)}.$$

Here,  $\theta \in (-\pi, 0)$  is an Agmon angle for  $B_\chi^{\text{even}}$ ,  $\det_{\text{gr}, \theta}(B_\chi^{\text{even}})$  denotes the graded determinant of  $B_\chi^{\text{even}}$  (see Remark 7.1.2), and  $\eta_{tr}(g) = \frac{1}{2} \eta(0, B_{tr}(g))$ , where  $\eta(0, B_{tr}(g))$  denotes the eta invariant of the even part of the odd signature operator corresponding to the trivial line bundle, endowed with the trivial connection (see Definition 4.1.1). One can view this definition as a special case of the definition of the refined analytic torsion as an element of the determinant line in [4], where the assumption of the bijectivity of the odd signature operator is removed.

On the other hand, Cappell and Miller in [8], defined another invariant, *the Cappell–Miller torsion*  $\tau \in \det(H^*(X,E)) \otimes \det(H^*(X,E))$ . In this setting, the regularized determinants of the flat Hodge Laplacians are equipped. To define the flat Laplacians,

no use of a Hermitian metric on the flat vector bundle is needed (see Section 9). These operators coincide with the square  $B^2$  of the odd signature operator  $B$ . If  $\chi \in V$ , the element of  $\det(H^*(X, E_\chi)) \otimes \det(H^*(X, E_\chi))$  does not contribute in the definition (see Definition 9.2). In such a case, the Cappell–Miller torsion  $\tau_\chi$  is a complex number given by

$$\tau_\chi := \prod_{k=0}^d \det(B_{\chi,k}^2)^{k(-1)^{k+1}}.$$

Then, by Proposition 9.4 (see also [5, Subsection 5.3]), for  $\chi \in V$ ,

$$\tau_\chi = T_\chi^2 e^{2\pi i(\eta(B_\chi^{\text{even}}) - \text{rank}(E_\chi)\eta_{\text{tr}})},$$

where  $\eta(B_\chi^{\text{even}})$  denotes the eta invariant of the even part of the odd signature operator  $B_\chi$ .

Let now  $X$  be an oriented, compact, hyperbolic, odd-dimensional manifold  $X = \Gamma \backslash \mathbb{H}^d$  as above. By the determinant formula in [49], we obtain the following theorem.

**Theorem 1** (Theorem 9.3). *Let  $\chi$  be a finite-dimensional complex representation of  $\Gamma$ . Let  $\Delta_{\chi,k}^\sharp$  be the flat Hodge Laplacian, acting on the space of  $k$ -differential forms on  $X$  with values in the flat vector bundle  $E_\chi$ . Then, the Ruelle zeta function has the representation*

$$R(s; \chi) = \prod_{k=0}^{d-1} \prod_{p=k}^{d-1} \det_{\text{gr}}(\Delta_{\chi,k}^\sharp + s(s + 2(|\rho| - p)))^{(-1)^p} \cdot \exp\left( (-1)^{\frac{d-1}{2}+1} \pi(d+1) \dim(V_\chi) \frac{\text{Vol}(X)}{\text{Vol}(S^d)} s \right),$$

where  $\text{Vol}(S^d)$  denotes the volume of the  $d$ -dimensional Euclidean unit sphere. Let  $d_{\chi,k} := \dim \text{Ker}(\Delta_{\chi,k})$ . Then, the singularity of the Ruelle zeta function at  $s = 0$  is of order

$$\sum_{k=0}^{(d-1)/2} (d+1-2k)(-1)^k d_{\chi,k}.$$

Let  $V \subset \text{Rep}(\pi_1(X), \mathbb{C}^n)$  be an open neighbourhood (in classical topology) of the set  $\text{Rep}_0^u(\pi_1(X), \mathbb{C}^n)$  of acyclic, unitary representations such that, for all  $\chi \in V$ ,  $B_\chi$  is bijective. Then, for  $\chi \in V$ , we obtain the following result.

**Theorem 2** (Theorem 10.1). *Let  $\chi \in V$ . Then, the Ruelle zeta function  $R(s; \chi)$  is regular at  $s = 0$  and is equal to the complex Cappell–Miller torsion,*

$$R(0; \chi) = \tau_\chi.$$

**Corollary 1** (Corollary 10.2). *Let  $\chi \in V$ . Then, the Ruelle zeta function  $R(s; \chi)$  is regular at  $s = 0$  and is related to the refined analytic torsion  $T_\chi$  by*

$$R(0; \chi) = T_\chi^2 e^{2\pi i(\eta(B_\chi^{\text{even}}) - \text{rank}(E_\chi)\eta_{\text{tr}})}.$$

We mention here the work of Müller in [37], where the behaviour at the origin of the twisted Ruelle zeta function associated with an arbitrary nonunitary representation

is treated and the relation to the Cappell–Miller torsion. Also, Shen in [47] studied the relation between the Cappell–Miller torsion and the value at the zero point of the Ruelle dynamical zeta function associated to a flat vector bundle, which is not necessarily unitarily flat, on a closed odd-dimensional locally symmetric space of reductive type.

## Organization of the paper

This paper is organised as follows. In Section 2, we provide the definition of the eta invariant and the regularized determinant of a non-self-adjoint elliptic differential operator. In Section 3, we introduce the odd signature operator and consider representations of the fundamental group, which are nonunitary, but closed enough, in classical topology, to acyclic and unitary representations. In Sections 4 and 5, we consider the refined analytic torsion, as it is introduced in [6]. In Section 6, we consider the Cappell–Miller torsion, as it is introduced in [8], and its relation to the refined analytic torsion. In Section 7, we summarize basic facts about hyperbolic manifolds and representations of the involved Lie groups. We define also the twisted Selberg and Ruelle zeta functions. In Section 8, we recall the definition of the twisted Laplace operator from [35] and certain auxiliary operators, first introduced in [7]. In Section 9, we use the determinant formula from [49] to express the twisted Ruelle zeta function in terms of products of graded regularized determinants of twisted Hodge Laplacians on vector bundle-valued differential forms. This formula is the keypoint to study the singularity of the twisted Ruelle zeta function at  $s = 0$ . Finally, in Section 10, we prove the main results: Theorem 2 and Corollary 1. We include also an appendix, in Section 10, where we recall the general definition of the refined analytic torsion as an element of the determinant line from [4].

## 2. Preliminaries on the eta invariant of a non-self-adjoint operator and graded regularized determinants

### 2.1. Eta invariant of an elliptic operator

Let  $E \rightarrow X$  be a complex vector bundle over a smooth, compact, Riemannian manifold  $X$  of dimension  $d$ . Let  $D: C^\infty(X, E) \rightarrow C^\infty(X, E)$  be an elliptic differential operator of order  $m \geq 1$ . Let  $\sigma(D)$  be its principal symbol.

**Definition 2.1.1.** Let  $R_\theta := \{\rho e^{i\theta} : \rho \in [0, \infty)\}$ . The angle  $\theta \in [0, 2\pi)$  is a principal angle for  $D$  if

$$\text{spec}(\sigma_D(x, \xi)) \cap R_\theta = \emptyset, \quad \forall x \in X, \forall \xi \in T_x^* X, \xi \neq 0.$$

**Definition 2.1.2.** Let  $I \subset [0, 2\pi)$ . Let  $L_I$  be a solid angle defined by

$$L_I := \{\rho e^{i\theta} : \rho \in (0, \infty), \theta \in I\}.$$

The angle  $\theta$  is an Agmon angle for  $D$  if it is a principal angle for  $D$  and there exists an  $\varepsilon > 0$  such that

$$\text{spec}(D) \cap L_{[\theta-\varepsilon, \theta+\varepsilon]} = \emptyset.$$

We define here the eta function associated with non-self-adjoint operators  $D$  with elliptic, self-adjoint principal symbol (see [21]). By [26, §I.6], the space  $L^2(X, E)$  of square integrable sections of  $E$  is the closure of the algebraic direct sum of finite-dimensional  $D$ -invariant subspaces

$$L^2(X, E) = \overline{\bigoplus_{k \geq 1} \Lambda_k}$$

such that the restriction of  $D$  to  $\Lambda_k$  has a unique eigenvalue  $\lambda_k$  and  $\lim_{k \rightarrow \infty} |\lambda_k| = \infty$ . In general, the above sum is not a sum of mutually orthogonal subspaces. The space  $\Lambda_k$  is called the space of root vectors of  $D$  with eigenvalue  $\lambda_k$ . The algebraic multiplicity  $m_k$  of the eigenvalue  $\lambda_k$  is defined as the dimension of the space  $\Lambda_k$ . Since the principal symbol of  $D$  is self-adjoint, the angles  $\pm\pi/2$  are principal angles for  $D$ . Hence,  $D$  also possesses an Agmon angle (see [6, Section 3.10]). Let  $\theta$  be an Agmon angle for  $D$ . Denote by  $\log_\theta \lambda_k$  the branch of the logarithm in  $\mathbb{C} \setminus R_\theta$  with  $\theta < \text{Im}(\log_\theta \lambda_k) < \theta + 2\pi$ . Let  $(\lambda_k)_\theta := e^{\log_\theta \lambda_k}$ .

**Definition 2.1.3.** For  $\text{Re}(s) \gg 0$ , we define the eta function  $\eta_\theta(s, D)$  of  $D$  by

$$\eta_\theta(s, D) := \sum_{\text{Re}(\lambda_k) > 0} m_k (\lambda_k)_\theta^{-s} - \sum_{\text{Re}(\lambda_k) < 0} m_k (-\lambda_k)_\theta^{-s}.$$

Note that since the angles  $\pm\pi/2$  are principal angles for  $D$ , there are at most finitely many eigenvalues of  $D$  on or near the imaginary axis. Hence, the eigenvalues of  $D$  that are purely imaginary do not contribute to the definition of the eta function. It has been shown by Grubb and Seeley ([23, Theorem 2.7]) that  $\eta_\theta(s, D)$  has a meromorphic continuation to the whole complex plane  $\mathbb{C}$  with isolated simple poles and that is regular at  $s = 0$ . Moreover, the number  $\eta_\theta(0, D)$  is independent of the Agmon angle  $\theta$ . Hence, we write  $\eta(0, D)$  instead of  $\eta_\theta(0, D)$ .

**Definition 2.1.4.** Let  $m_+$ , respectively  $m_-$ , denote the number of the eigenvalues of  $D$  on the positive, respectively negative, part of the imaginary axis. We define the eta invariant  $\eta(D)$  of the operator  $D$  by

$$\eta(D) = \frac{\eta(0, D) + m_+ - m_-}{2}.$$

By [6, (3.25)],  $\eta(D)$  is independent of the Agmon angle  $\theta$ .

### 2.2. Regularized determinant of an elliptic operator

We recall here the definition of the regularized determinant of an elliptic operator. For more details, we refer the reader to [6, Subsection 3.5 and Definition 3.6]. Let  $X, E$  and  $D$  be as in the previous subsection. We assume, in addition, that  $D$  has a self-adjoint principal symbol and it is invertible. Let  $\theta$  be an Agmon angle for  $D$ . We define the zeta function  $\zeta_\theta(s, D)$  by

$$\zeta_\theta(s, D) := \text{Tr}(D_\theta^{-s}), \quad \text{Re}(s) > \frac{\dim(X)}{m},$$

where  $D_\theta^{-s}$  is a pseudodifferential operator with continuous kernel (see [6, (3.15)]). The zeta function  $\zeta_\theta(s, D)$  admits a meromorphic continuation to  $\mathbb{C}$ , and it is regular at zero ([45]). We define the regularized determinant of  $D$  by

$$\det_\theta := \exp\left(-\left.\frac{d}{ds}\right|_{s=0} \zeta_\theta(s, D)\right).$$

We denote by  $L\det_\theta$  the particular value of the logarithm of the determinant such that

$$L\det_\theta(D) = -\zeta'_\theta(0, D).$$

By [6, Subsection 3.10], the regularized determinant  $\det_\theta(D)$  is independent of the Agmon angle  $\theta$ .

**2.3. Graded regularized determinant of an elliptic operator**

We recall here the notion of the graded regularized determinant of an elliptic differential operator. Let  $E = E_+ \oplus E_-$  be a  $\mathbb{Z}_2$ -graded vector bundle over a compact, Riemannian manifold  $X$ . Let  $D: C^\infty(X, E) \rightarrow C^\infty(X, E)$  be an elliptic differential operator, which is bounded from below. We assume that  $D$  preserves the grading, that is, we assume that with respect to the decomposition

$$C^\infty(X, E) = C^\infty(X, E^+) \oplus C^\infty(X, E^-),$$

$D$  takes the form,

$$D = \begin{pmatrix} D_+ & 0 \\ 0 & D_- \end{pmatrix}.$$

Then, the graded determinant  $\det_{\text{gr}}(D)$  of  $D$  is defined by

$$\det_{\text{gr}}(D) = \frac{\det(D_+)}{\det(D_-)},$$

where  $\det(D_+)$  and  $\det(D_-)$  denote the regularized determinants of the operators  $D_+$  and  $D_-$ , respectively.

**3. Spaces of representations of the fundamental group**

**3.1. Odd signature operator**

Following the idea of Braverman and Kappeler in [6], we consider representations of  $\Gamma$ , which are nonunitary, but belong to a neighbourhood of the set of acyclic, unitary representations in a suitable topology such that the odd signature operator  $B$  (see Definition 3.1.1 below) is bijective. For these representations, Braverman and Kappeler defined the refined analytic torsion for a compact, oriented, odd-dimensional manifold  $X$ . Having applications in mind, instead of considering the regularized determinant of the (flat) Laplacian they consider the graded determinant of the even part of its square root, the odd signature operator  $B$ . We recall here some definitions from [6].

Let  $X$  be a compact, oriented, Riemannian manifold of odd dimension  $d = 2r - 1$ . Denote by  $g$  the Riemannian metric on  $X$ . Let  $E \rightarrow X$  be a complex vector bundle over

$X$ , endowed with a flat connection  $\nabla$ . Let  $\Lambda^k(X, E)$  be the space of  $k$ -differential forms on  $X$  with values in  $E$ . We denote by  $\nabla$  the induced differential  $\nabla: \Lambda^k(X, E) \rightarrow \Lambda^{k+1}(X, E)$ . Let  $\Gamma: \Lambda^k(X, E) \rightarrow \Lambda^{d-k}(X, E)$  be the chirality operator defined by the formula

$$\Gamma\omega := i^{(d+1)/2}(-1)^{k(k+1)/2} *' \omega,$$

where  $*'$  denotes the operator acting on sections of  $\Lambda^k T^*X \otimes E$  as  $* \otimes \text{Id}$ , and  $*$  is the usual Hodge  $*$ -operator.

**Definition 3.1.1.** We define the odd signature operator  $B = B(\nabla, g)$  acting on  $\Lambda^*(X, E)$  by

$$B := \Gamma\nabla + \nabla\Gamma. \tag{3.1}$$

We set

$$\Lambda^{\text{even}}(X, E) := \bigoplus_{p=0}^{r-1} \Lambda^{2p}(X, E).$$

Let  $B^{\text{even}}$  be the even part of the odd signature operator  $B$ , defined by  $B^{\text{even}} := B: \Lambda^{\text{even}}(X, E) \rightarrow \Lambda^{\text{even}}(X, E)$ .

### 3.2. Spaces of connections

We consider the following two assumptions.

**Assumption 1.** The connection  $\nabla$  is acyclic, that is, the twisted de Rham complex

$$0 \rightarrow \Lambda^0(X, E) \xrightarrow{\nabla} \Lambda^1(X, E) \xrightarrow{\nabla} \dots \xrightarrow{\nabla} \Lambda^d(X, E) \rightarrow 0$$

is acyclic,

$$\text{Im}(\nabla|_{\Lambda^{k-1}(X, E)}) = \text{Ker}(\nabla|_{\Lambda^k(X, E)}),$$

for every  $k = 1, \dots, d$ .

**Assumption 2.** The odd signature operator  $B: \Lambda^k(X, E) \rightarrow \Lambda^k(X, E)$  is bijective.

Suppose that there exists a Hermitian metric  $h$  on  $E$ , which is preserved by  $\nabla$ . In such a case, we call  $\nabla$  a Hermitian connection. For such connections, one can easily see that Assumption 1 implies Assumption 2 and vice versa (see [6, Subsection 6.6]). Hence, all acyclic, Hermitian connections satisfy Assumptions 1 and 2.

Following [6], we denote by  $\Lambda^1(X, \text{End}(E))$  the space of 1-forms with values in  $\text{End}(E)$ . We define the sup-norm on  $\Lambda^1(X, \text{End}(E))$  by

$$\|\omega\|_{\text{sup}} := \max_{x \in X} |\omega(x)|,$$

where the norm  $|\cdot|$  is induced by a Hermitian metric on  $E$  and a Riemannian metric on  $X$ . The topology defined by this norm is called the  $C^0$ -topology and it is independent of the metrics. We identify the space of connections on  $E$  with  $\Lambda^1(X, \text{End}(E))$  by choosing a connection  $\nabla_0$  and associating to a connection  $\nabla$  the 1-form  $\nabla - \nabla_0 \in \Lambda^1(X, \text{End}(E))$ .

Hence, by this identification, the  $C^0$ -topology on  $\Lambda^1(X, \text{End}(E))$  provides a topology on the space of connections on  $E$ , which is independent of the choice of  $\nabla_0$ . This topology is called the  $C^0$ -topology on the space of connections.

Let  $\text{Flat}(E)$  be the set of flat connections on  $E$  and  $\text{Flat}'(E, g) \subset \text{Flat}(E)$  be the set of flat connections on  $E$ , satisfying Assumptions 1 and 2. The topology induced on these sets by the  $C^0$ -topology on the space of connections on  $E$  is also called the  $C^0$ -topology. The following proposition is proved in [6].

**Proposition 3.2.1.** *Flat'(E, g) is an  $C^0$ -open subset of Flat(E), which contains all acyclic Hermitian connections on E.*

**Proof.** See [6, Proposition 6.8]. □

### 3.3. Spaces of representations

Let  $\text{Rep}(\pi_1(X), \mathbb{C}^n)$  be the space of all  $n$ -dimensional, complex representations of  $\pi_1(X)$ . This space has a natural structure of a complex algebraic variety. Let  $\{\gamma_1, \dots, \gamma_L\}$  be a finite set of generators of  $\pi_1(X)$ . The elements  $\gamma_i$  satisfy finitely many relations. Then, a representation  $\chi \in \text{Rep}(\pi_1(X), \mathbb{C}^n)$  is given by  $2L$  invertible  $n \times n$ -matrices  $\chi(\gamma_1), \dots, \chi(\gamma_L), \chi(\gamma_1^{-1}), \dots, \chi(\gamma_L^{-1})$ , which satisfy finitely many polynomial equations. Hence, we view  $\text{Rep}(\pi_1(X), \mathbb{C}^n)$  as an algebraic subset of  $\text{Mat}_{n \times n}(\mathbb{C})^{2L}$  with the induced topology.

For a representation  $\chi \in \text{Rep}(\pi_1(X), \mathbb{C}^n)$ , we consider the associated flat vector bundle  $E_\chi \rightarrow X$ . Let  $\nabla_\chi$  be the flat connection on  $E_\chi$ . Then, the monodromy of  $\nabla_\chi$  is isomorphic to  $\chi$ . We denote also by  $\nabla_\chi$  the induced differential  $\nabla_\chi: \Lambda^*(X, E_\chi) \rightarrow \Lambda^{*+1}(X, E_\chi)$ . We denote by  $B_\chi$  the odd signature operator  $B_\chi = B(\nabla_\chi, g)$  acting on  $\Lambda^*(X, E_\chi)$ . Let  $B_\chi^{\text{even}}$  be the restriction of  $B_\chi$  to  $\Lambda^{\text{even}}(X, E_\chi)$ .

Let  $\text{Rep}_0(\pi_1(X), \mathbb{C}^n)$  be the set of all acyclic representations of  $\pi_1(X)$ , that is, the set of all representations  $\chi$  such that  $\nabla_\chi$  is acyclic. Let  $\text{Rep}^u(\pi_1(X), \mathbb{C}^n)$  be the set of all unitary representations of  $\pi_1(X)$ , that is, the set of all representations  $\chi$  such that there exists a Hermitian scalar product  $(\cdot, \cdot)$  on  $\mathbb{C}^n$ , which is preserved by the matrices  $\chi(\gamma)$ , for all  $\gamma \in \pi_1(X)$ .  $\text{Rep}^u(\pi_1(X), \mathbb{C}^n)$  can be viewed as the real locus of the complex algebraic variety  $\text{Rep}(\pi_1(X), \mathbb{C}^n)$ . We set

$$\text{Rep}_0^u(\pi_1(X), \mathbb{C}^n) := \text{Rep}_0(\pi_1(X), \mathbb{C}^n) \cap \text{Rep}^u(\pi_1(X), \mathbb{C}^n).$$

Suppose that for some representation  $\chi_0 \in \text{Rep}_0(\pi_1(X), \mathbb{C}^n)$  the operator  $B_{\chi_0}$  is bijective. Then, there exists an open neighbourhood (in classical topology)  $V \subset \text{Rep}(\pi_1(X), \mathbb{C}^n)$  of the set  $\text{Rep}_0^u(\pi_1(X), \mathbb{C}^n)$  of acyclic, unitary representations such that, for all  $\chi \in V$ , the pair  $(\nabla_\chi, g)$  satisfies Assumptions 1 and 2 of Subsection 6.2 (see [6, Subsection 13.7]).

## 4. Refined analytic torsion

### 4.1. Definition

Let  $\nabla$  be acyclic. Let  $\mathcal{M}(\nabla)$  be the set of all Riemannian metrics  $g$  on  $X$  such that  $B^{\text{even}} = B^{\text{even}}(\nabla, g)$  is bijective. Then, by [6, Proposition 6.8],  $\mathcal{M}(\nabla) \neq \emptyset$ , for all flat

connections in an open neighbourhood, in  $C^0$ -topology, of the set of acyclic Hermitian connections. Let  $V$  be an open neighbourhood of  $\text{Rep}_0^u(\pi_1(X), \mathbb{C}^n)$  as in Subsection 3.3.

**Definition 4.1.1.** Let  $\chi \in V$ . We define the refined analytic torsion  $T_\chi = T(\nabla_\chi)$  by

$$T_\chi := \det_{\text{gr}, \theta}(B_\chi^{\text{even}}) e^{i\pi \text{rank}(E_\chi) \eta_{tr}} \in \mathbb{C} \setminus \{0\}, \tag{4.1}$$

where  $\eta_{tr} = \eta_{tr}(g) = \frac{1}{2} \eta(0, B_{tr}(g))$ , and  $\eta(0, B_{tr}(g))$  denotes the eta invariant of the even part of the odd signature operator corresponding to the trivial line bundle, endowed with the trivial connection. The refined analytic torsion is independent of the Agmon angle  $\theta \in (-\pi, 0)$  for the operator  $B_\chi^{\text{even}} = B_\chi^{\text{even}}(g)$  and the Riemannian metric  $g \in \mathcal{M}(\nabla)$ .

**Remark 4.1.2.** The graded determinant of the operator  $B_\chi^{\text{even}}$  is slightly different than the usual expression of the graded determinant as in Subsection 2.2.3. We recall here briefly the definition of  $\det_{\text{gr}}(B_\chi^{\text{even}})$ . For more details, we refer the reader to [6, Subsection 2.2 and 6.11]. We set

$$\begin{aligned} \Lambda_+^k(X, E) &:= \text{Ker}(\nabla\Gamma) \cap \Lambda^k(X, E) \\ \Lambda_-^k(X, E) &:= \text{Ker}(\Gamma\nabla) \cap \Lambda^k(X, E). \end{aligned}$$

Assumption 2 in Subsection 3.2 implies that  $\Lambda^k(X, E) = \Lambda_+^k(X, E) \oplus \Lambda_-^k(X, E)$  (see [6, Subsection 6.9]). We set

$$\Lambda_\pm^{\text{even}}(X, E) = \bigoplus_{p=0}^{r-1} \Lambda_\pm^{2p}(X, E).$$

We denote by  $B_{\chi, \pm}^{\text{even}}$  the restriction of  $B_\chi^{\text{even}}$  to  $\Lambda_\pm^{\text{even}}(X, E)$ . Then,  $B_\chi^{\text{even}}$  leaves the subspaces  $\Lambda_\pm^{\text{even}}(X, E)$  invariant. By Assumption 2, the operators  $B_{\chi, \pm}^{\text{even}}$  are bijective. Hence, we define the graded determinant  $\det_{\text{gr}}(B_\chi^{\text{even}}) \in \mathbb{C} \setminus \{0\}$  of  $B_\chi^{\text{even}}$  by

$$\det_{\text{gr}, \theta}(B_\chi^{\text{even}}) := \frac{\det_\theta(B_{\chi, +}^{\text{even}})}{\det_\theta(-B_{\chi, -}^{\text{even}})},$$

where  $\theta$  is an Agmon angle for  $B_\chi^{\text{even}}$  (and an Agmon angle for  $B_{\chi, \pm}^{\text{even}}$  as well).

**Remark 4.1.3.** By [6, Corollary 13.11.(2)], the refined analytic torsion  $T_\chi$  is an holomorphic function on the set  $V \setminus \Sigma$ , where  $\Sigma$  denotes the set of singular points of the complex algebraic variety  $\text{Rep}(\pi_1(X), \mathbb{C}^n)$ .

### 4.2. Independence of the refined analytic torsion of the Riemannian metric and the Agmon angle

In [6, Theorem 9.3], it is proved that  $T_\chi$  is independent of the Agmon angle  $\theta$  and the Riemannian metric  $g$ . We set

$$\xi = \xi(\chi, g, \theta) := \frac{1}{2} \sum_{k=0}^d (-1)^{k+1} k L \det_{2\theta}(B_\chi^2|_{\Lambda^k(X, E_\chi)}). \tag{4.2}$$

The number  $\xi$  is defined in [6, (7.79)] (see also (8.102) in the same paper). Let  $\eta = \eta(\chi, g) = \eta(B_\chi^{\text{even}})$  denote the eta invariant of the even part of the odd signature operator  $B_\chi$ . By [6, Theorem 7.2], for a suitable choice of an Agmon angle for  $B_\chi$ , the following equality holds

$$\det_{\text{gr}, \theta}(B_\chi^{\text{even}}) = e^{\xi(\chi, g, \theta)} e^{-i\pi\eta(\chi, g)}. \tag{4.3}$$

The graded determinant  $\det_{\text{gr}}(B_\chi^{\text{even}})$  above does depend on the Riemannian metric  $g$ . This is the reason why the additional exponential  $e^{i\pi \text{rank}(E_\chi)\eta_{\text{tr}}(g)}$  is considered in the definition of the refined analytic torsion in [6], to remove the metric anomaly. By results in [21, p. 52], modulo  $\mathbb{Z}$ , the difference

$$\eta(\chi, g) - \text{rank}(E_\chi)\eta_{\text{tr}}(g)$$

is independent of  $g$ . In addition, by [6, Proposition 9.7], for  $g_1, g_2 \in \mathcal{M}(\nabla)$  and suitable choices of Agmon angles  $\theta_0, \theta_1$ ,

$$\xi(\chi, g_1, \theta_1) = \xi(\chi, g_2, \theta_2) \pmod{\pi i}.$$

Hence, for different choices of Agmon angles and Riemannian metrics, the corresponding expressions in Equation (4.1) coincide up to a sign. To see that the two expressions coincide see [6, p. 238].

**Remark 4.2.1.**

$$\rho_\chi := \eta(\chi, g) - \text{rank}(E_\chi)\eta_{\text{tr}}(g),$$

is called the *rho* invariant  $\rho_\chi$  of the operator  $B_\chi^{\text{even}}$ .

**5. Alternative definition of the refined analytic torsion**

In [6, Section 11], an alternative definition of the refined analytic torsion is given, which involves the Hirzebruch  $L$ -polynomial and the signature theorem by Atiyah, Patodi and Singer. We recall this definition here.

Let  $N$  be a smooth, oriented, compact, even-dimensional manifold such that  $\partial N = X$ . Recall that the signature  $\text{sign}(N)$  is an integer defined in pure cohomological terms (see [1, p. 65] and [2, p. 407]), as the signature of the Hermitian form, induced by the cup product, in the middle  $(\dim N/2)$ -cohomology, and it is metric independent. We denote by  $L(p)$  the Hirzebruch  $L$ -polynomial in the Pontrjagin forms of a Riemannian metric of a manifold ([25, p. 228, 232]). The signature theorem ([1, Theorem 4.14], [2, Theorem 2.2]) states

$$\text{sign}(N) = \int_N L(p) - \eta(B_{\text{trivial}}), \tag{5.1}$$

where  $L_N(p) := L(p)$  denotes the Hirzebruch  $L$ -polynomial in the Pontrjagin forms of a Riemannian metric on  $N$  which is a product near  $X$ . By the metric independence of

$\text{sign}(N)$ , Equation (5.1) and Proposition 9.5 in [6], we have that modulo  $\mathbb{Z}$ ,

$$\eta - \text{rank}(E) \int_N L(p)$$

is independent of the Riemannian metric on  $X$ .

In general, there might be no smooth, oriented manifold  $N$  such that  $\partial N = X$ . However, since  $\dim X$  is odd, there exists an oriented manifold  $N$ , whose oriented boundary is the disjoint union of two copies of  $X$ , with the same orientation ([50], [44, Th. IV.6.5]). Then, as discussed above, modulo  $\mathbb{Z}$ ,

$$\eta - \frac{\text{rank}(E)}{2} \int_N L(p).$$

is independent of the Riemannian metric on  $X$ .

We assume that the flat connection  $\nabla$  on  $E$  belongs to an open neighbourhood, in  $C^0$ -topology, of the set of acyclic Hermitian connections (see Subsection 3.2).

**Definition 5.1.** Let  $\theta \in (-\pi, 0)$  be the Agmon angle of  $B^{\text{even}}$ . Choose a smooth, compact, oriented manifold  $N$ , whose oriented boundary is diffeomorphic to two disjoint copies of  $M$ . The refined analytic torsion  $T'(\nabla)$  is defined by

$$T'(\nabla) = T'(X, E, \nabla, N) := \det_{\text{gr}, \theta}(B^{\text{even}}) e^{i\pi \frac{\text{rank}(E)}{2} \int_N L(p)}, \tag{5.2}$$

where where  $L_N(p) := L(p)$  denotes the Hirzebruch  $L$ -polynomial in the Pontrjagin forms of a Riemannian metric on  $N$  which is a product near  $\partial N$ .

By the discussion above and the same arguments as in the proof of [6, Theorem 9.3],  $T'(\nabla)$  is independent the Agmon angle  $\theta$  and of the Riemannian metric on  $X$ . However,  $T'(\nabla)$  does depend on the choice of  $N$ . Since for different choices of  $N$ ,  $\int_N L(p)$  differs by an integer,  $T'(\nabla)$  is independent of the choice of  $N$  up to a multiplication by  $i^{k \text{rank}(E)}$ ,  $k \in \mathbb{Z}$ . Hence, if  $\text{rank}(E)$  is even,  $T'(\nabla)$  is well defined up to a sign, and if  $\text{rank}(E)$  is divisible by 4, it is a well-defined complex number. In addition, by Equation (5.2) and [6, Theorem 7.2], we have

$$T'(\nabla) = e^\xi e^{-i\pi\eta} e^{i\pi \frac{\text{rank}(E)}{2} \int_N L(p)}, \tag{5.3}$$

where  $\xi$  is as in Equation (4.2).

### 6. Cappell–Miller complex torsion

In [8], Cappell and Miller introduced the Cappell–Miller torsion  $\tau$ , an invariant, which is an element of  $\det(H^*(X, E)) \otimes \det(H^*(X, E))$ . To define this invariant, they used the flat Laplacian on vector bundle-valued differential forms. This operator is non-self-adjoint and in terms of the chirality operator in the previous sections is the square  $B^2$  of the odd signature operator  $B$ . Hence, roughly speaking, Braverman and Kappeler used the odd signature operator to define the refined analytic torsion and Cappell and Miller its square. By [5, eq. (5.1)], for a finite-dimensional complex  $(C^*, \partial)$ ,

$$\tau = \tau_\Gamma := \rho_\Gamma \otimes \rho_\Gamma \in \det(H^*(\partial)) \otimes \det(H^*(\partial)),$$

where  $\rho_\Gamma \in \det(H^*(\partial))$  is as in Definition 11.1.1 (Appendix). If the complex  $(C^*, \partial)$  is acyclic then  $\tau_\Gamma$  is a complex number and by [5, eq. (5.3)],

$$\tau_\Gamma := \prod_{k=0}^d \det(B^2|_{C^k})^{k(-1)^{k+1}}. \tag{6.1}$$

**Remark 6.1.** As explained in [5, Remark 5.2], the element  $\tau$  in [8] is constructed slightly different. In particular, by the construction of the element  $\rho_\Gamma$  and the construction in [8, Section 6], the two elements coincide up to a sign. One can see that the signs agree by Equation (6.1) and Equation (6.18) in [8].

In the manifold setting, we consider the Cappell–Miller torsion  $\tau_{\Gamma_{[0, \lambda]}} \in \det(H^*_{[0, \lambda]}(X, E)) \otimes \det(H^*_{[0, \lambda]}(X, E))$  of the finite-dimensional complex  $\Lambda^k_{[0, \lambda]}(X, E)$  (see Appendix, Subsection 11.2).

**Definition 6.2.** Let  $\theta \in (0, 2\pi)$  be an Agmon angle for the operator  $B^2_{(\lambda, \infty)}$ . Then, the Cappell–Miller torsion  $\tau_\nabla$  is defined by

$$\tau_\nabla := \tau_{\Gamma_{[0, \lambda]}} \prod_{k=0}^d \det_\theta(B^2|_{\Lambda^k_{(\lambda, \infty)}(X, E)})^{k(-1)^{k+1}} \in \det(H^*(X, E)) \otimes \det(H^*(X, E)).$$

By [8, Theorem 8.3], the Cappell–Miller torsion  $\tau_\nabla$  is independent of the choice of  $\lambda > 0$  and the choice of the Riemannian metric on  $X$ . Moreover, since the principal symbol of  $B^2$  is self-adjoint, by [6, Section 3.10], the regularized determinant  $\det_\theta(B^2|_{\Lambda^k_{(\lambda, \infty)}(X, E)})$  is independent of the choice of the Agmon angle  $\theta$ .

**Remark 6.3.** In the presence of the chirality operator  $\Gamma$ , the dual differential  $\partial^{*, \#}$ , introduced in [8] is given by  $\partial^{*, \#} = \Gamma \partial \Gamma$ . Then,  $(\partial^{*, \#})^2 = 0$  and one obtains a complex  $(\Lambda^*(X, E), \partial^{*, \#})$  of degree  $-1$ . In addition, the flat Laplacian  $\Delta^\#$  acting on  $\Lambda^*(X, E)$  is given by

$$\Delta^\# := \partial \partial^{*, \#} + \partial^{*, \#} \partial.$$

This operator is the same as the square  $B^2$  of the odd signature operator, introduced in Section 3. Then, the Cappell–Miller torsion  $\tau$  is defined in terms of the bicomplex  $(\Lambda^*(X, E), \partial, \partial^{*, \#})$ . In particular, it is given as a combination of the **torsion**  $(\Lambda^k_{[0, \lambda]}(X, E), \partial, \partial^{*, \#}) \in \det(H^*(X, E)) \otimes \det(H^*(X, E))$  and the square of the **Ray–Singer** term, which corresponds to the terms  $\tau_{\Gamma_{[0, \lambda]}}$  and  $\prod_{k=0}^d \det_\theta(B^2|_{\Lambda^k_{(\lambda, \infty)}(X, E)})^{k(-1)^{k+1}}$ , respectively, in Definition 9.2.

We turn now to the case, where the flat connection  $\nabla$  on the flat vector bundle belongs to the neighbourhood of the set of all acyclic Hermitian connections. Let  $\chi \in V$ , where  $V$  is as in Subsection 6.3. Then,  $B_\chi$  is bijective, the cohomologies  $H^*(X, E_\chi)$  vanish and the element  $\tau_{\Gamma_{[0, \lambda]}}$  is equal to 1. For  $\chi \in V$ , we define the Cappell–Miller torsion  $\tau_\chi := \tau(\nabla_\chi)$

by

$$\tau_\chi := \prod_{k=0}^d \det(B_{\chi,k}^2)^{k(-1)^{k+1}}, \tag{6.2}$$

where  $B_{\chi,k}^2$  denotes the operator  $B_\chi^2$  acting on  $\Lambda^k(X, E)$ . In this case,  $\tau_\chi$  is a complex number.

**Proposition 6.4.** *Let  $\chi \in V$ . Then, the Cappell–Miller torsion  $\tau_\chi$  and the refined analytic torsion  $T_\chi$  are related by*

$$\tau_\chi = T_\chi^2 e^{2\pi i(\eta(B_\chi^{\text{even}}) - \text{rank}(E_\chi)\eta_{\text{tr}})}. \tag{6.3}$$

**Proof.** Equation (6.3) follows from Equations (4.1), (4.2), (4.3) and (6.2). □

### 7. Twisted Selberg and Ruelle zeta functions

In this paper, we are dealing with odd-dimensional, compact, hyperbolic manifolds, obtained as follows. Let  $d = 2n + 1$ ,  $n \in \mathbb{N}_{>0}$ . We consider the universal coverings  $G = \text{Spin}(d, 1)$  of  $\text{SO}^0(d, 1)$  and  $K = \text{Spin}(d)$  of  $\text{SO}(d)$ , respectively. We set  $\tilde{X} := G/K$ . Let  $\mathfrak{g}, \mathfrak{k}$  be the Lie algebras of  $G$  and  $K$ , respectively. Let  $\Theta$  be the Cartan involution of  $G$  and  $\theta$  the differential of  $\Theta$  at  $e$ , where  $e$  is the identity element of  $G$ . Let  $\mathfrak{g} = \mathfrak{k} \oplus \mathfrak{p}$  be the Cartan decomposition of  $\mathfrak{g}$  with respect to  $\theta$ . There exists a canonical isomorphism  $T_{eK} \cong \mathfrak{p}$ . Let  $B(X, Y)$  be the Killing form on  $\mathfrak{g} \times \mathfrak{g}$  defined by  $B(X, Y) = \text{Tr}(\text{ad}(X) \circ \text{ad}(Y))$ . It is a symmetric bilinear form. We set

$$\langle Y_1, Y_2 \rangle := \frac{1}{2(d-1)} B(Y_1, Y_2), \quad Y_1, Y_2 \in \mathfrak{g}. \tag{7.1}$$

The restriction of  $\langle \cdot, \cdot \rangle$  to  $\mathfrak{p}$  defines an inner product on  $\mathfrak{p}$  and therefore induces a  $G$ -invariant Riemannian metric on  $\tilde{X}$ , which has constant curvature  $-1$ . Then,  $\tilde{X}$  equipped with this metric is isometric to  $\mathbb{H}^d$ . Let  $\Gamma_1$  be a torsion-free, cocompact, discrete subgroup of  $\text{SO}^0(d, 1)$ . We assume that  $\Gamma_1$  can be lifted to a subgroup  $\Gamma$  of  $G$ . Then,  $X := \Gamma \backslash \tilde{X}$  is a compact, hyperbolic manifold of odd dimension  $d$ .

#### 7.1. Representation theory of Lie groups

Let

$$G = KAN$$

be the standard Iwasawa decomposition of  $G$ , and let  $M$  be the centralizer of  $A$  in  $K$ . Then,  $M = \text{Spin}(d - 1)$ . Let  $\mathfrak{a}$  and  $\mathfrak{m}$  be the Lie algebras of  $A$  and  $M$ , respectively. Let  $\mathfrak{b}$  be a Cartan subalgebra of  $\mathfrak{m}$ . Let  $\mathfrak{h}$  be a Cartan subalgebra of  $\mathfrak{g}$ . We consider the complexifications  $\mathfrak{g}_\mathbb{C} := \mathfrak{g} \oplus i\mathfrak{g}$ ,  $\mathfrak{h}_\mathbb{C} := \mathfrak{h} \oplus i\mathfrak{h}$  and  $\mathfrak{m}_\mathbb{C} := \mathfrak{m} \oplus i\mathfrak{m}$ .

Let  $\Delta^+(\mathfrak{g}, \mathfrak{a})$  be the set of positive roots of  $(\mathfrak{g}, \mathfrak{a})$  and  $\mathfrak{g}_\alpha$  the corresponding root spaces. In the present case,  $\Delta^+(\mathfrak{g}, \mathfrak{a})$  consists of a single root  $\alpha$ . Let  $M' = \text{Norm}_K(A)$  be the normalizer of  $A$  in  $K$ . Let  $H \in \mathfrak{a}$  such that  $\alpha(H) = 1$ . With respect to the inner product,

induced by (2.1) on  $\mathfrak{a}$ ,  $H$  has norm 1. We define

$$A^+ := \{\exp(tH) : t \in \mathbb{R}^+\}; \tag{7.2}$$

$$\rho := \frac{1}{2} \dim(\mathfrak{g}_\alpha)\alpha; \tag{7.3}$$

$$\rho_{\mathfrak{m}} := \frac{1}{2} \sum_{\alpha \in \Delta^+(\mathfrak{m}_{\mathbb{C}}, \mathfrak{b})} \alpha. \tag{7.4}$$

The inclusion  $i: M \hookrightarrow K$  induces the restriction map  $i^*: R(K) \rightarrow R(M)$ , where  $R(K), R(M)$  are the representation rings over  $\mathbb{Z}$  of  $K$  and  $M$ , respectively. Let  $\widehat{K}, \widehat{M}$  be the sets of equivalent classes of irreducible unitary representations of  $K$  and  $M$ , respectively. For the highest weight  $\nu_\tau$  of  $\tau \in \widehat{K}$ , we have  $\nu_\tau = (\nu_1, \dots, \nu_n)$ , where  $\nu_1 \geq \dots \geq \nu_n$  and  $\nu_i, i = 1, \dots, n$  are all half integers (i.e.,  $\nu_i = q_i + \frac{1}{2}$ ,  $q_i \in \mathbb{Z}$ ). For the highest weight  $\nu_\sigma$  of  $\sigma \in \widehat{M}$ , we have

$$\nu_\sigma = (\nu_1, \dots, \nu_{n-1}, \nu_n), \tag{7.5}$$

where  $\nu_1 \geq \dots \geq \nu_{n-1} \geq |\nu_n|$  and  $\nu_i, i = 1, \dots, n$  are all half integers ([7, p. 20]). We denote by  $(s, S)$  be the spin representation of  $K$  and by  $(s^+, S^+), (s^-, S^-)$  the half spin representations of  $M$  ([20, p. 22]).

**7.2. The Casimir element**

Let  $Z_i$  be a basis of  $\mathfrak{g}$ , and let  $Z^j$  be the basis of  $\mathfrak{g}$ , which is determined by  $\langle Z_i, Z^j \rangle = \delta_{ij}$ , where  $\langle \cdot, \cdot \rangle$  is as in Equation (7.1). Let  $\mathcal{U}(\mathfrak{g}_{\mathbb{C}})$  be the universal enveloping algebra of  $\mathfrak{g}_{\mathbb{C}}$ , and let  $Z(\mathfrak{g}_{\mathbb{C}})$  be its center. Then,  $\Omega \in Z(\mathfrak{g}_{\mathbb{C}})$  is given by

$$\Omega = \sum_i Z_i Z^i.$$

By Kuga’s Lemma ([28, (6.9)]), the Hodge Laplacian, acting on the space  $\Lambda^*(G/K)$  of differential forms on  $G/K$ , coincides with  $-R(\Omega)$ , where  $R(\Omega)$  is the Casimir operator on  $\Lambda^*(G/K)$ , induced by  $\Omega$ .

**7.3. Definition of the twisted dynamical zeta functions**

We consider the twisted Ruelle and Selberg zeta functions associated with the geodesic flow on the sphere vector bundle  $S(X)$  of  $X = \Gamma \backslash G/K$ . Since  $K$  acts transitively on the unit vectors in  $\mathfrak{p}$ ,  $S(\tilde{X})$  can be represented by the homogeneous space  $G/M$ . Therefore  $S(X) = \Gamma \backslash G/M$ .

We recall the Cartan decomposition  $G = KA^+K$  of  $G$ , where  $A^+$  is as in Equation (7.2). Then, every element  $g \in G$  can be written as  $g = ha_+k$ , where  $h, k \in K$  and  $a_+ = \exp(tH)$ , for some  $t \in \mathbb{R}^+$ . The positive real number  $t$  equals  $d(eK, gK)$ , where  $d(\cdot, \cdot)$  denotes the geodesic distance on  $\tilde{X}$ . It is a well-known fact that there is a one-to-one correspondence between the closed geodesics on a manifold  $X$  with negative sectional curvature and the nontrivial conjugacy classes of the fundamental group  $\pi_1(X)$  of  $X$  ([22]).

The hyperbolic elements of  $\Gamma$  can be realized as the semisimple elements of this group, that is, the diagonalizable elements of  $\Gamma$ . Since  $\Gamma$  is a cocompact subgroup of  $G$ , every

element  $\gamma \in \Gamma - \{e\}$  hyperbolic. We denote by  $c_\gamma$  the closed geodesic on  $X$ , associated with the hyperbolic conjugacy class  $[\gamma]$ . We denote by  $l(\gamma)$  the length of  $c_\gamma$ . Since  $\Gamma$  is torsion-free,  $l(\gamma)$  is always positive and therefore we can obtain an infimum for the length spectrum  $\text{spec}(\Gamma) := \{l(\gamma) : \gamma \in \Gamma\}$ . An element  $\gamma \in \Gamma$  is called primitive if there exists no  $n \in \mathbb{N}$  with  $n > 1$  and  $\gamma_0 \in \Gamma$  such that  $\gamma = \gamma_0^n$ . A primitive element  $\gamma_0 \in \Gamma$  corresponds to a geodesic on  $X$ . The prime geodesics correspond to the periodic orbits of minimal length. Hence, if a hyperbolic element  $\gamma$  in  $\Gamma$  is generated by a primitive element  $\gamma_0$ , then there exists a  $n_\Gamma(\gamma) \in \mathbb{N}$  such that  $\gamma = \gamma_0^{n_\Gamma(\gamma)}$  and the corresponding closed geodesic is of length  $l(\gamma) = n_\Gamma(\gamma)l(\gamma_0)$ .

We lift now the closed geodesic  $c_\gamma$  to the universal covering  $\tilde{X}$ . For  $\gamma \in \Gamma$ ,  $l(\gamma) := \inf\{d(x, \gamma x) : x \in \tilde{X}\}$ , or  $l(\gamma) = \inf\{d(eK, g^{-1}\gamma gK) : g \in G\}$ . Hence, we see that the length of the closed geodesic  $l(\gamma)$  depends only on  $\gamma \in \Gamma$ . Let  $\gamma \in \Gamma$ , with  $\gamma \neq e$ . Then, by [51, Lemma 6.5] there exist a  $g \in G$ , a  $m_\gamma \in M$ , and an  $a_\gamma \in A^+$  such that  $g^{-1}\gamma g = m_\gamma a_\gamma$ . The element  $m_\gamma$  is determined up to conjugacy in  $M$ , and the element  $a_\gamma$  depends only on  $\gamma$ . As in [7, Section 3.1], we consider the geodesic flow  $\phi$  on  $S(X)$ , given by the map  $\phi: \mathbb{R} \times S(X) \ni (t, \Gamma gM) \rightarrow \Gamma g \exp(-tH)M \in S(X)$ . A closed orbit of  $\phi$  is described by the set  $c := \{\Gamma g \exp(-tH)M : t \in \mathbb{R}\}$ , where  $g \in G$  is such that  $g^{-1}\gamma g := m_\gamma a_\gamma \in MA^+$ . The Anosov property of the geodesic flow  $\phi$  on  $S(X)$  can be expressed by the following  $d\phi$ -invariant splitting of  $TS(X)$

$$TS(X) = T^s S(X) \oplus T^c S(X) \oplus T^u S(X), \tag{7.6}$$

where  $T^s S(X)$  consists of vectors that shrink exponentially,  $T^u S(X)$  consists of vectors that expand exponentially, and  $T^c S(X)$  is the one-dimensional subspace of vectors tangent to the flow, with respect to the Riemannian metric, as  $t \rightarrow \infty$ . The splitting in Equation (7.6) corresponds to the splitting

$$TS(X) = \Gamma \backslash G \times_{\text{Ad}} (\bar{\mathfrak{n}} \oplus \mathfrak{a} \oplus \mathfrak{n}),$$

where  $\text{Ad}$  denotes the adjoint action of  $\text{Ad}(\exp(-tH))$  on  $\bar{\mathfrak{n}}, \mathfrak{a}, \mathfrak{n}$ , and  $\bar{\mathfrak{n}} = \theta \mathfrak{n}$  is the sum of the negative root spaces of the system  $(\mathfrak{g}, \mathfrak{a})$ .

**Definition 7.3.1.** Let  $\chi: \Gamma \rightarrow \text{GL}(V_\chi)$  be a finite-dimensional, complex representation of  $\Gamma$  and  $\sigma \in \widehat{M}$ . The twisted Selberg zeta function  $Z(s; \sigma, \chi)$  is defined by the infinite product

$$Z(s; \sigma, \chi) := \prod_{\substack{[\gamma] \neq e \\ [\gamma] \text{ prime}}} \prod_{k=0}^{\infty} \det(\text{Id} - (\chi(\gamma) \otimes \sigma(m_\gamma) \otimes S^k(\text{Ad}(m_\gamma a_\gamma)|_{\bar{\mathfrak{n}}})) e^{-(s+|\rho|)l(\gamma)}),$$

where  $s \in \mathbb{C}$ ,  $S^k(\text{Ad}(m_\gamma a_\gamma)|_{\bar{\mathfrak{n}}})$  denotes the  $k$ -th symmetric power of the adjoint map  $\text{Ad}(m_\gamma a_\gamma)$  restricted to  $\bar{\mathfrak{n}}$  and  $\rho$  is as in Equation (7.3).

By [48, Proposition 3.4], there exists a positive constant  $c$  such that the twisted Selberg zeta function  $Z(s; \sigma, \chi)$  converges absolutely and uniformly on compact subsets of the half-plane  $\text{Re}(s) > c$ .

**Definition 7.3.2.** Let  $\chi: \Gamma \rightarrow \text{GL}(V_\chi)$  be a finite-dimensional, complex representation of  $\Gamma$  and  $\sigma \in \widehat{M}$ . The twisted Ruelle zeta function  $R(s; \sigma, \chi)$  is defined by the infinite product

$$R(s; \sigma, \chi) := \prod_{\substack{[\gamma] \neq e \\ [\gamma] \text{ prime}}} \det (\text{Id} - (\chi(\gamma) \otimes \sigma(m_\gamma)) e^{-sl(\gamma)})^{(-1)^{d-1}},$$

where  $s \in \mathbb{C}$ .

By [48, Proposition 3.5], there exists a positive constant  $r$  such that the twisted Selberg zeta function  $R(s; \sigma, \chi)$  converges absolutely and uniformly on compact subsets of the half-plane  $\text{Re}(s) > r$ .

The twisted dynamical zeta functions associated with an arbitrary representation of  $\Gamma$  has been studied in [48] and [49]. Specifically, by [48, Theorem 1.1 and Theorem 1.2], the twisted dynamical zeta functions admit a meromorphic continuation to the whole complex plane.

### 8. Harmonic analysis on symmetric spaces

#### 8.1. Twisted Bochner–Laplace operator

In this section, we define the twisted Bochner–Laplace operator as it is introduced in [35, Section 4]. In addition, we describe this operator in the locally symmetric space setting.

Let  $E_0 \rightarrow X$  be a complex vector bundle with covariant derivative  $\nabla$ . We define the second covariant derivative  $\nabla^2$  by

$$\nabla_{V,W}^2 := \nabla_V \nabla_W - \nabla_{\nabla_V^L C W},$$

where  $V, W \in C^\infty(X, TX)$  and  $\nabla^{LC}$  denotes the Levi–Civita connection on  $TX$ . We define the connection Laplacian  $\Delta_{E_0}$  to be the negative of the trace of the second covariant derivative, that is,

$$\Delta_{E_0} := -\text{Tr} \nabla^2.$$

If  $E_0$  is equipped with a Hermitian metric compatible with the connection  $\nabla$ , then by [25, p. 154], the connection Laplacian is equal to the Bochner–Laplace operator, that is,

$$\Delta_{E_0} = \nabla^* \nabla.$$

In terms of a local orthonormal frame field  $(e_1, \dots, e_d)$  of  $T_x X$ , for  $x \in X$ , the connection Laplacian is given by

$$\Delta_{E_0} = - \sum_{j=1}^d \nabla_{e_j}^2.$$

The principal symbol of  $\Delta_{E_0}$  equals

$$\sigma_{\Delta_{E_0}}(x, \xi) = \|\xi\|^2 \text{Id}_{(E_0)_x},$$

where  $x \in X$  and  $\xi \in T_x^* X$ .  $\Delta_{E_0}$  acts in  $L^2(X, E_0)$  with domain  $C^\infty(X, E_0)$ . The operator  $\Delta_{E_0} : C^\infty(X, E_0) \rightarrow C^\infty(X, E_0)$  is a second order, elliptic, formally self-adjoint differential operator.

Let  $\chi : \Gamma \rightarrow \text{GL}(V_\chi)$  be a finite-dimensional, complex representation of  $\Gamma$ . Let  $E_\chi \rightarrow X$  be the associated flat vector bundle over  $X$ , equipped with a flat connection  $\nabla^{E_\chi}$ . We specialize to the twisted case  $E = E_0 \otimes E_\chi$ , where  $E_0 \rightarrow X$  is a complex vector bundle equipped with a connection  $\nabla^{E_0}$  and a metric, which is compatible with this connection. Let  $\nabla^E = \nabla^{E_0 \otimes E_\chi}$  be the product connection, defined by

$$\nabla^{E_0 \otimes E_\chi} := \nabla^{E_0} \otimes 1 + 1 \otimes \nabla^{E_\chi}.$$

We define the operator  $\Delta_{E_0, \chi}^\sharp$  by

$$\Delta_{E_0, \chi}^\sharp := -\text{Tr}((\nabla^{E_0 \otimes E_\chi})^2). \tag{8.1}$$

We choose a Hermitian metric in  $E_\chi$ . Then,  $\Delta_{E_0, \chi}^\sharp$  acts on  $L^2(X, E_0 \otimes E_\chi)$ . However, it is not a formally self-adjoint operator in general. We want to describe this operator locally. Following the analysis in [35], we consider an open subset  $U$  of  $X$  such that  $E_\chi|_U$  is trivial. Then,  $E_0 \otimes E_\chi|_U$  is isomorphic to the direct sum of  $m$ -copies of  $E_0|_U$ , that is,

$$(E_0 \otimes E_\chi)|_U \cong \bigoplus_{i=1}^m E_0|_U,$$

where  $m := \text{rank}(E_\chi) = \dim V_\chi$ . Let  $(e_i), i = 1, \dots, m$  be any basis of flat sections of  $E_\chi|_U$ . Then, each  $\phi \in C^\infty(U, (E_0 \otimes E_\chi)|_U)$  can be written as

$$\phi = \sum_{i=1}^m \phi_i \otimes e_i,$$

where  $\phi_i \in C^\infty(U, E_0|_U), i = 1, \dots, m$ . The product connection is given by

$$\nabla_Y^{E_0 \otimes E_\chi} \phi = \sum_{i=1}^m (\nabla_Y^{E_0})(\phi_i) \otimes e_i,$$

where  $Y \in C^\infty(X, TX)$ . The local expression above is independent of the choice of the base of flat sections of  $E_\chi|_U$  since the transition maps comparing flat sections are constant. By Equation (8.1), we obtain the twisted Bochner–Laplace operator acting on  $C^\infty(X, E_0 \otimes E_\chi)$  given by

$$\Delta_{E_0, \chi}^\sharp \phi = \sum_{i=1}^m (\Delta_{E_0} \phi_i) \otimes e_i, \tag{8.2}$$

where  $\Delta_{E_0}$  denotes the Bochner–Laplace operator  $\Delta^{E_0} = (\nabla^{E_0})^* \nabla^{E_0}$  associated to the connection  $\nabla^{E_0}$ . Let now  $\tilde{E}_0, \tilde{E}_\chi$  be the pullbacks to  $\tilde{X}$  of  $E_0, E_\chi$ , respectively. Then,

$$\tilde{E}_\chi \cong \tilde{X} \times V_\chi,$$

and

$$C^\infty(\tilde{X}, \tilde{E}_0 \otimes \tilde{E}_\chi) \cong C^\infty(\tilde{X}, \tilde{E}_0) \otimes V_\chi. \tag{8.3}$$

With respect to the isomorphism (8.3), it follows from Equation (8.2) that the lift of  $\Delta_{E_0, \chi}^\sharp$  to  $\tilde{X}$  takes the form

$$\tilde{\Delta}_{E_0, \chi}^\sharp = \tilde{\Delta}_{E_0} \otimes \text{Id}_{V_\chi}, \tag{8.4}$$

where  $\tilde{\Delta}_{E_0}$  is the lift of  $\Delta_{E_0}$  to  $\tilde{X}$ . By Equation (8.2),  $\Delta_{E_0, \chi}^\sharp$  has principal symbol

$$\sigma_{\Delta_{E_0, \chi}^\sharp}(x, \xi) = \|\xi\|_x^2 \text{Id}_{(E_0 \otimes E_\chi)_x}, \quad x \in X, \xi \in T_x^* X.$$

Hence, it has nice spectral properties, that is, its spectrum is discrete and contained in a translate of a positive cone  $C \subset \mathbb{C}$  such that  $\mathbb{R}^+ \subset C$  ([48, Lemma 8.6]).

We specialize now the twisted Bochner–Laplace operator  $\Delta_{E_0, \chi}^\sharp$  to the case of the operator  $\Delta_{\tau, \chi}^\sharp$  acting on smooth sections of the twisted vector bundle  $E_\tau \otimes E_\chi$ . Here,  $E_\tau$  is the locally homogeneous vector bundle associated with a finite-dimensional, unitary representation  $\tau$  of  $K$ . The keypoint is that when we consider the lift  $\tilde{\Delta}_{\tau, \chi}^\sharp$  of the twisted Bochner–Laplace operator  $\Delta_{\tau, \chi}^\sharp$  to the universal covering  $\tilde{X}$ , it acts as the identity operator on  $V_\chi$ . By Equation (8.1), we have

$$\tilde{\Delta}_{\tau, \chi}^\sharp = \tilde{\Delta}_\tau \otimes \text{Id}_{V_\chi},$$

where  $\tilde{\Delta}_\tau$  is the lift to  $\tilde{X}$  of the Bochner–Laplace operator  $\Delta_\tau$ , associated with the representation  $\tau$  of  $K$ .

### 8.2. The twisted operator $A_\chi^\sharp(\sigma)$

In this section, we define the twisted operators  $A_\chi^\sharp(\sigma)$ , associated with  $\sigma \in \widehat{M}$  and representations  $\chi$  of  $\Gamma$ , acting on smooth sections of twisted vector bundles. These operators are first introduced in [7]. For more details, we refer the reader to [48, Section 5].

We define the restricted Weyl group as the quotient  $W_A := M'/M$ . Recall from Section 7.1 that  $M' = \text{Norm}_K(A)$  is the normalizer of  $A$  in  $K$ . Then,  $W_A$  has order 2. Let  $w \in W_A$  be the nontrivial element of  $W_A$ , and  $m_w$  a representative of  $w$  in  $M'$ . The action of  $W_A$  on  $\widehat{M}$  is defined by  $(w\sigma)(m) := \sigma(m_w^{-1}mm_w)$ ,  $m \in M, \sigma \in \widehat{M}$ . Following the proof of Proposition 1.1 in [7] (see also [39, Proposition 2.3]), there exist unique integers  $m_\tau(\sigma) \in \{-1, 0, 1\}$ , which are equal to zero except for finitely many  $\tau \in \widehat{K}$  such that there exist unique integers  $m_\tau(\sigma) \in \{-1, 0, 1\}$ , which are equal to zero except for finitely many  $\tau \in \widehat{K}$  such that

- if  $\sigma$  is Weyl invariant,  $\sigma = \sum_{\tau \in \widehat{K}} m_\tau(\sigma) i^*(\tau)$ ;
- if  $\sigma$  is non-Weyl invariant,  $\sigma + w\sigma = \sum_{\tau \in \widehat{K}} m_\tau(\sigma) i^*(\tau)$ .

We define a locally homogeneous vector bundle  $E(\sigma)$  associated to  $\sigma$  by

$$E(\sigma) := \bigoplus_{\substack{\tau \in \widehat{K} \\ m_\tau(\sigma) \neq 0}} E_\tau,$$

where  $E_\tau$  is the locally homogeneous vector bundle associated with  $\tau \in \widehat{K}$ . The vector bundle  $E(\sigma)$  has a grading

$$E(\sigma) = E(\sigma)^+ \oplus E(\sigma)^-. \tag{8.5}$$

This grading is defined exactly by the positive or negative sign of  $m_\tau(\sigma)$ . Let  $\widetilde{E}(\sigma)$  be the pullback of  $E(\sigma)$  to  $\widetilde{X}$ . Then,

$$\widetilde{E}(\sigma) = \bigoplus_{\substack{\tau \in \widehat{K} \\ m_\tau(\sigma) \neq 0}} \widetilde{E}_\tau.$$

We assume now that  $\tau \in \widehat{K}$  is irreducible. Recall that  $\widetilde{\Delta}_\tau = -R(\Omega) + \lambda_\tau \text{Id}$ . ([29, Proposition 1.1], see also [48, (5.4)]) We put

$$\widetilde{A}_\tau := \widetilde{\Delta}_\tau - \lambda_\tau \text{Id}.$$

Hence, the operator  $\widetilde{A}_\tau$  acts like  $-R(\Omega)$  on the space of smooth sections of  $\widetilde{E}_\tau$ . It is an elliptic, formally self-adjoint operator of second order. By [12], it is an essentially self-adjoint operator. Its self-adjoint extension will be also denoted by  $\widetilde{A}_\tau$ . We get then the operator  $A_{\tau,\chi}^\sharp$  acting on the space  $C^\infty(\widetilde{X}, \widetilde{E}_\tau \otimes \widetilde{E}_\chi)$ , defined by

$$A_{\tau,\chi}^\sharp = \widetilde{A}_\tau \otimes \text{Id}_{V_\chi}.$$

We put

$$c(\sigma) := -|\rho|^2 - |\rho_m|^2 + |\nu_\sigma + \rho_m|^2, \tag{8.6}$$

where  $\nu_\sigma$  is as in Equations (7.5) and  $\rho, \rho_m$  are defined by Equations (7.3) and (7.4), respectively. We define the operator  $A_\chi^\sharp(\sigma)$  acting on  $C^\infty(X, E(\sigma) \otimes E_\chi)$  by

$$A_\chi^\sharp(\sigma) := \bigoplus_{m_\tau(\sigma) \neq 0} A_{\tau,\chi}^\sharp + c(\sigma). \tag{8.7}$$

The operator  $A_\chi^\sharp(\sigma)$  preserves the grading and it is a non-self-adjoint, elliptic operator of order two.

### 9. The determinant formula

In [49], a determinant formula has been proved, which gives an interpretation of the twisted Ruelle zeta function in terms of graded, regularized determinants of twisted, non-self-adjoint, elliptic differential operators. We recall here some facts and definitions from [49].

Let  $\sigma_p$  be the standard representation of  $M$  in  $\Lambda^p \mathbb{R}^{d-1} \otimes \mathbb{C}$ . Let  $\sigma, \sigma' \in \widehat{M}$ . We denote by  $[\sigma_p \otimes \sigma : \sigma']$  the multiplicity of  $\sigma'$  in  $\sigma_p \otimes \sigma$ . We distinguish again two cases for  $\sigma' \in \widehat{M}$ .

- **case (a):**  $\sigma'$  is invariant under the action of the restricted Weyl group  $W_A$ . Then,  $i^*(\tau) = \sigma'$ , where  $\tau \in R(K)$ .
- **case (b):**  $\sigma'$  is not invariant under the action of the restricted Weyl group  $W_A$ . Then,  $i^*(\tau) = \sigma' + w\sigma'$ , where  $\tau \in R(K)$ .

We define the operator

$$A_{\chi}^{\sharp}(\sigma_p \otimes \sigma) := \bigoplus_{[\sigma'] \in \widehat{M}/W_A} \bigoplus_{i=1}^{[\sigma_p \otimes \sigma : \sigma']} A_{\chi}^{\sharp}(\sigma'), \tag{9.1}$$

acting on the space  $C^{\infty}(X, E(\sigma') \otimes E_{\chi})$ , where  $E(\sigma')$  is the vector bundle over  $X$ , constructed as in [48, p. 175].

Let  $\alpha$  be the unique positive root of  $(\mathfrak{g}, \mathfrak{a})$ . Let  $H \in \mathfrak{a}$  such that  $\alpha(H) = 1$ . The character  $\lambda \equiv \lambda_p$  of  $A$  is defined by  $\lambda \equiv \lambda_p(a) = e^{p\alpha(\log a)}$ . Then, we can identify  $\lambda$  with  $p$ . By [49, Proposition 7.9, case (a)], we have the following proposition.

**Proposition 9.1.** *The Ruelle zeta function has the representation*

$$R(s; \sigma, \chi) = \prod_{p=0}^{d-1} \det_{\text{gr}}(A_{\chi}^{\sharp}(\sigma_p \otimes \sigma) + (s + |\rho| - p)^2)^{(-1)^p} \cdot \exp\left( (-1)^{\frac{d-1}{2}+1} \pi(d+1) \dim(V_{\sigma}) \dim(V_{\chi}) \frac{\text{Vol}(X)}{\text{Vol}(S^d)} s \right). \tag{9.2}$$

**Remark 9.2.** In the determinant formula (9.2), the regularized determinants are graded, with respect to the grading (8.5) of the locally homogeneous vector bundle  $E(\sigma)$  over  $X$ .

**Theorem 9.3.** *The Ruelle zeta function has the representation*

$$R(s; \chi) = \prod_{k=0}^{d-1} \prod_{p=k}^{d-1} \det(\Delta_{\chi, k}^{\sharp} + s(s + 2(|\rho| - p)))^{(-1)^p} \cdot \exp\left( (-1)^{\frac{d-1}{2}+1} \pi(d+1) \dim(V_{\chi}) \frac{\text{Vol}(X)}{\text{Vol}(S^d)} s \right). \tag{9.3}$$

Let  $d_{\chi, k} := \dim \text{Ker}(\Delta_{\chi, k})$ . Then, the singularity of the Ruelle zeta function at  $s = 0$  is of order

$$\sum_{k=0}^{(d-1)/2} (d+1-2k)(-1)^k d_{\chi, k}. \tag{9.4}$$

**Proof.** We denote by  $r_p$  be the  $p$ -th exterior power of the standard representation of  $K$ . This notation coincides with the notation used in [7, p. 23–24]. Then, for  $p = 0, \dots, d-1$ , we have  $i^*(r_p) = \sigma_p + \sigma_{p-1}$ . Let  $k_p \in R(K)$ , defined by

$$k_p := \sum_{k=0}^p (-1)^k r_{p-k}.$$

Then, for  $p = 0, 1, \dots, d-1$ , one has  $\sigma_p = i^*(k_p)$ . Let  $E_{k_p}, E_{r_k}$  be the locally homogeneous vector bundles over  $X$ , associated with  $k_p$  and  $r_k$ , correspondingly. We consider  $\sigma$  being trivial. By Equation (8.6),  $c(\sigma_p) = (|\rho| - p)^2$ . By Equations (8.7) and (9.1), the operators  $A_{\chi}^{\sharp}(\sigma_p) + (|\rho| - p)^2$  and  $-R(\Omega)$  on  $C^{\infty}(X, E_{k_p} \otimes V_{\chi})$  coincide. On the other hand, by

Kuga’s lemma (Subsection 2.1.3), the Casimir operator  $R(\Omega)$  acts as the negative Hodge Laplacian  $-\Delta_{\chi,k}^\sharp$  on  $C^\infty(X, E_{r_k} \otimes V_\chi)$ . Hence, by Equation (9.2), we get

$$\begin{aligned} R(s; \chi) &= \prod_{p=0}^{d-1} \det_{\text{gr}}(A_\chi^\sharp(\sigma_p) + (s + |\rho| - p)^2)^{(-1)^p} \\ &\quad \cdot \exp\left( (-1)^{\frac{d-1}{2}+1} \pi(d+1) \dim(V_\chi) \frac{\text{Vol}(X)}{\text{Vol}(S^d)} s \right) \\ &= \prod_{k=0}^{d-1} \prod_{p=k}^{d-1} \det(\Delta_{\chi,k}^\sharp + s(s + 2(|\rho| - p)))^{(-1)^p} \\ &\quad \cdot \exp\left( (-1)^{\frac{d-1}{2}+1} \pi(d+1) \dim(V_\chi) \frac{\text{Vol}(X)}{\text{Vol}(S^d)} s \right). \end{aligned}$$

For the order of the singularity of the Ruelle zeta function at  $s = 0$ , Equation (9.4) follows from Poincaré duality on differential forms. □

**Remark 9.4.** We note here that for  $p = \frac{d-1}{2}$ ,  $\sigma_p$  is not irreducible. In fact,  $\sigma_{\frac{d-1}{2}}$  decomposes into  $\sigma_+ + \sigma_-$ , and  $\sigma_\pm = w\sigma_\mp$ . Then, we use Equation (9.1) to define  $A_\chi^\sharp(\sigma_{\frac{d-1}{2}})$ . By [30, Lemma 1.4],  $c(\sigma_+) = c(\sigma_-) = 0$ .

**Remark 9.5.** In the case of unitary representations, which are acyclic, we can obtain the triviality of the kernels of the Hodge Laplacian  $\Delta_{\chi,k}$ , since by Hodge theorem we have

$$H^k(X, E_\chi) \cong \text{Ker}(\Delta_{\chi,k}) = \{0\},$$

where  $H^k(X, E_\chi)$  is the cohomology with coefficients in the local system defined by  $\chi$ . In the present case, there is no such an isomorphism and one can find noninjective Laplacians associated with acyclic representations of  $\Gamma$ .

### 10. Ruelle zeta function and refined analytic torsion

This section is the key part of the article since all the objects studied before get identified with each others.

Let  $V$  be as in Subsection 3.3, that is,  $V$  is an open neighbourhood of the set  $\text{Rep}_0^u(\pi_1(X), \mathbb{C}^n)$  of acyclic and unitary representations of  $\pi_1(X) = \Gamma$  such that, for all  $\chi \in V$ ,  $B_\chi$  is bijective. Then, we have the following theorem.

**Theorem 10.1.** *Let  $\chi \in V$ . Then, the Ruelle zeta function  $R(s; \chi)$  is regular at  $s = 0$  and is equal to the complex Cappell-Miller torsion,*

$$R(0; \chi) = \tau_\chi. \tag{10.1}$$

**Proof.** For  $\chi \in V$ , the operator  $B_{\chi,k}^2$  coincides with the flat Laplacian  $\Delta_{\chi,k}^\sharp$  on  $\Lambda^k(X, E_\chi)$  and it is injective. Hence, by Theorem 5.3, the Ruelle zeta function  $R(s; \chi)$  is regular at

zero and in addition, by Equation (9.3),

$$R(0; \chi) = \prod_{k=0}^{d-1} \det(\Delta_{\chi,k}^\sharp)^{(d-k)(-1)^k} = \prod_{k=1}^d \det(\Delta_{\chi,k}^\sharp)^{k(-1)^{k-1}}. \tag{10.2}$$

Hence, Equation (10.1) follows by Equations (6.2) and (10.2). □

**Corollary 10.2.** *Let  $\chi \in V$ . Then the Ruelle zeta function  $R(s; \chi)$  is regular at  $s = 0$  and is related to the refined analytic torsion  $T_\chi$  by*

$$R(0; \chi) = T_\chi^2 e^{2\pi i(\eta(B_\chi^{\text{even}}) - \text{rank}(E_\chi)\eta_{\text{tr}})}. \tag{10.3}$$

**Proof.** The assertion follows from Equations (10.1) and (6.3). □

Let now  $\chi \in \text{Rep}_0^u(\pi_1(X), \mathbb{C}^n)$ . Then, by [7, Theorem 4.8], the Ruelle zeta function  $R(s; \chi)$  associated with  $\chi$  is regular at  $s = 0$ . Moreover, the Cappell–Miller torsion coincides with the square of the Ray–Singer real-valued torsion  $T_\chi^{RS}$ . On the other hand, in this case, the refined analytic torsion is still a complex number, given by

$$T_\chi = e^{\xi_\chi} e^{-i\pi(\eta(B_\chi^{\text{even}}) - \text{rank}(E_\chi)\eta_{\text{tr}})}.$$

Here, we denote  $\xi_\chi = \xi(\chi, g, \theta)$ . If  $\chi$  is unitary and acyclic, the term  $e^{\xi_\chi}$  coincides with the Ray–Singer torsion  $T_\chi^{RS}$ , and the eta invariant  $\eta(\chi, g)$  is real valued. Hence,

$$|T_\chi| = e^{\xi_\chi} = T_\chi^{RS}. \tag{10.4}$$

Therefore, Equations (10.1), (10.3) and (10.4) yield the following classical result (see [7, Theorem 4.8]).

**Corollary 10.3.** *Let  $\chi \in \text{Rep}_0^u(\pi_1(X), \mathbb{C}^n)$ . Then, the Ruelle zeta function  $R(s; \chi)$  associated with  $\chi$  is regular at  $s = 0$  and*

$$R(0; \chi) = \tau_\chi = |T_\chi|^2 = (T_\chi^{RS})^2.$$

**Corollary 10.4.** *Let  $\chi \in V$ . Then, the Ruelle zeta function  $R(s; \chi)$  is regular at  $s = 0$  and*

$$|R(0; \chi)| = |\tau_\chi| = (T_\chi^{RS})^2. \tag{10.5}$$

**Proof.** By [6, Theorem 8.2], we have

$$e^{\text{Re}(\xi_\chi)} = T_\chi^{RS}. \tag{10.6}$$

Hence, Equation (10.5) follows from Equations (10.1), (10.3) and (10.6). □

Using the alternative definition of the refined analytic torsion as in Section 8, we obtain the following corollary.

**Corollary 10.5.** *Let  $\chi \in V$  and  $n = 4k$ ,  $k \in \mathbb{Z}$ . Then, the Ruelle zeta function  $R(s; \chi)$  is regular at  $s = 0$  and*

$$R(0; \chi) = T_\chi'^2 e^{2\pi i(\eta(B_\chi^{\text{even}}) - \frac{\text{rank}(E_\chi)}{2} \int_N L(p))}. \tag{10.7}$$

**Proof.** It follows from Equation (10.2), the definition of  $\xi$  in Equation (4.2) and the expression of  $T'(\nabla)$  in Equation (5.3). Here, we denote  $T'_\chi = T'(\nabla_\chi)$ .  $\square$

### 11. Appendix: Refined analytic torsion as an element of the determinant line

For a general nonunitary representation, the definition of the refined analytic torsion differs from 4.1.1 and is not a complex number any more. It is an element of the determinant line of the cohomology. We recall here the definition from [4]. Let  $\mathbf{k}$  be a field of characteristic zero. Let  $V$  be a  $\mathbf{k}$ -vector space of dimension  $n$ . We define the determinant line of  $V$  by  $\det(V^*) := \Lambda^n V$ , where  $\Lambda^n V$  denotes the  $n$ -th exterior power of  $V$ . We set  $\det(0) := \mathbf{k}$ . If  $L$  is a  $\mathbf{k}$ -line (one-dimensional vector space), we define the dual line  $L^{-1}$  by  $L^{-1} := \text{Hom}_{\mathbf{k}}(L, \mathbf{k})$ . For  $l \in L$ , we denote by  $l^{-1} \in L^{-1}$  the unique  $\mathbf{k}$ -linear map  $L \rightarrow \mathbf{k}$  such that  $l^{-1}(l) = 1$ . For a graded  $\mathbf{k}$ -vector space  $V^* = V^0 \oplus V^1 \dots \oplus V^d$ , we define

$$\det(V^*) := \bigotimes_{j=0}^d \det(V^j)^{(-1)^j}.$$

Let  $(C^*, \partial)$ ,

$$0 \rightarrow C^0 \xrightarrow{\partial} C^1 \xrightarrow{\partial} \dots \xrightarrow{\partial} C^d \rightarrow 0$$

be a complex of finite-dimensional  $\mathbf{k}$ -vector spaces. We call the integer  $d$  the length of the complex  $(C^*, \partial)$ . We denote by

$$H^*(\partial) = \bigoplus_{i=0}^d H^i(\partial)$$

the cohomology of  $(C^*, \partial)$ . We set

$$\det(C^*) := \bigotimes_{j=0}^d \det(C^j)^{(-1)^j}$$

$$\det(H^*) := \bigotimes_{j=0}^d \det(H^j(\partial))^{(-1)^j}.$$

We want to consider the determinant line of a direct sum of two (or more) finite-dimensional  $\mathbf{k}$ -vector spaces. Let  $V, W$  be finite-dimensional  $\mathbf{k}$ -vector spaces of dimension  $\dim V = k$  and  $\dim W = l$ , correspondingly. We define the canonical fusion isomorphism

$$\mu_{V,W} : \det(V) \otimes \det(W) \rightarrow \det(V \oplus W)$$

by

$$\begin{aligned} \mu_{V,W} : (v_1 \wedge v_2 \wedge \dots \wedge v_k) \otimes (w_1 \wedge w_2 \wedge \dots \wedge w_l) \\ \mapsto v_1 \wedge v_2 \wedge \dots \wedge v_k \wedge w_1 \wedge w_2 \wedge \dots \wedge w_l, \end{aligned}$$

where  $v_i \in V$  and  $w_j \in W$ . For  $v \in \det(V)$  and  $w \in \det(W)$ , we have

$$\mu_{V,W}(v \otimes w) = (-1)^{\dim V \dim W} \mu_{V,W}(w \otimes v).$$

We denote by

$$\mu_{V,W}^{-1}: \det(V)^{-1} \otimes \det(W)^{-1} \rightarrow \det(V \oplus W)^{-1}$$

the transpose of the inverse of  $\mu_{V,W}$ . Then, it follows that for  $v \in \det(V)$  and  $w \in \det(W)$

$$\mu_{V,W}^{-1}(v^{-1} \otimes w^{-1}) = (\mu_{V,W}(v \otimes w))^{-1}.$$

Let now  $V_1, \dots, V_r$ , finite-dimensional  $\mathbf{k}$ -vector spaces. We define an isomorphism

$$\mu_{V_1, \dots, V_r}: \det(V_1) \otimes \dots \otimes \det(V_r) \rightarrow \det(V_1 \oplus \dots \oplus V_r).$$

For  $j = 1, \dots, r - 1$ , it holds

$$\mu_{V_1, \dots, V_r} = \mu_{V_1, \dots, V_{j-1}, V_j \oplus V_{j+1}, V_{j+2}, \dots, V_r} \circ (1 \otimes \dots \otimes 1 \otimes \mu_{V_j, V_{j+1}} \otimes 1 \otimes 1).$$

We fix now a direct sum decomposition

$$C^j = B^j \oplus H^j \oplus A^j, \quad j = 0, \dots, d$$

such that  $B^j \oplus H^j = \text{Ker}(\partial) \cap C^j$  and  $B^j = \partial(C^{j-1}) = \partial(A^{j-1})$ , for all  $j$ . Note that  $A^d = 0$ . Set  $A^{-1} = \{0\}$ . Then,  $H^j$  is naturally isomorphic to the cohomology  $H^j(\partial)$  and  $\partial$  defines an isomorphism  $\partial: A^j \rightarrow B^{j+1}$ . For each  $j = 0, \dots, d$ , we fix  $c_j \in \det(C^j)$  and  $a_j \in \det(A^j)$ . Let  $\partial(a_j) \in \det(B^{j+1})$  be the image of  $a_j$  under the map  $\det(A^j) \rightarrow \det(B^{j+1})$ , induced by the isomorphism  $\partial: A^j \rightarrow B^{j+1}$ . Then, for each  $j = 0, \dots, d$ , there is a unique element  $h_j \in \det(H^j)$  such that

$$c_j = \mu_{B^j, H^j, A^j}(\partial(a_{j-1}) \otimes h_j \otimes a_j).$$

Let  $\phi_{C^*}$  be the isomorphism

$$\phi_{C^*} = \phi_{(C^*, \partial)}: \det(C^*) \rightarrow \det(H^*(\partial)), \tag{11.1}$$

defined by

$$\phi_{C^*}: c_0 \otimes c_1^{-1} \otimes \dots \otimes c_d^{(-1)^d} \mapsto (-1)^{\mathcal{N}(C^*)} h_0 \otimes h_1^{-1} \otimes \dots \otimes h_d^{(-1)^d},$$

where

$$\mathcal{N}(C^*) := \frac{1}{2} \sum_{j=0}^d \dim A^j (\dim A^j + (-1)^{j+1}).$$

Then,  $\phi_{C^*}$  is independent of the choices of  $c_j$  and  $a_j$ .

**Remark 11.1.** The isomorphism  $\phi_{C^*}$  is a sign refinement of the standard construction by Milnor ([31]). The sign factor  $\mathcal{N}(C^*)$  was introduced by Braverman and Kappeler in order to obtain various compatibility properties (see [4, Remark 2.5, Lemma 2.7 and Proposition 5.6]).

**11.1. Refined torsion of a finite-dimensional complex with a chirality operator**

We consider now the chirality operator  $\Gamma : C^* \rightarrow C^*$  such that  $\Gamma : C^j \rightarrow C^{d-j}$ , for  $j = 0, \dots, d$ . For  $c_j \in \det(C^j)$ ,  $\Gamma c_j \in \det(C^{d-j})$  is the image of  $c_j$  under the isomorphism  $\det(C^j) \rightarrow \det(C^{d-j})$ , induced by  $\Gamma$ . Let  $d = 2r - 1$  be an odd integer. We fix nonzero elements  $c_j \in \det(C^j)$ ,  $j = 0, \dots, r - 1$  and consider the element

$$c_\Gamma := (-1)^{\mathcal{R}(C^*)} c_0 \otimes c_1^{-1} \otimes \dots \otimes c_{r-1}^{(-1)^{r-1}} \otimes (\Gamma c_{r-1})^{(-1)^r} \otimes (\Gamma c_{r-2})^{(-1)^{r-1}} \otimes \dots \otimes (\Gamma c_0^{-1})$$

of  $\det(C^*)$ , where

$$\mathcal{R}(C^*) = \frac{1}{2} \sum_{j=0}^{r-1} \dim C^j (\dim C^j + (-1)^{r+j}).$$

It follows from the definition of  $c_j^{-1}$  that  $c_\Gamma$  is independent of the choice of  $c_j$ ,  $j = 0, \dots, r - 1$ .

**Definition 11.1.1.** We define the refined torsion  $\rho_\Gamma$  of the pair  $(C^*, \Gamma)$  by

$$\rho_\Gamma = \rho_{C^*, \Gamma} := \phi_{C^*}(c_\Gamma), \tag{11.2}$$

where  $\phi_{C^*}$  is as in Equation (11.1).

We consider now the finite-dimensional analogue of the odd signature operator  $B$ , defined in a Riemannian manifold-setting by Equation (3.1). Let  $B : C^* \rightarrow C^*$  be the signature operator, defined by

$$B := \partial\Gamma + \Gamma\partial.$$

We consider its square,  $B^2 = (\partial\Gamma)^2 + (\Gamma\partial)^2$ . Let  $I \subset [0, \infty)$ . Let  $C_I^j \subset C^j$  be the span of the generalized eigenvectors of the restriction of  $B^2$  to  $C^j$ , corresponding to eigenvalues  $r$  with  $|r| \in I$ . Both  $\Gamma$  and  $\partial$  commute with  $B$  and hence with  $B^2$ . Then, we have  $\Gamma : C_I^j \rightarrow C_I^{d-j}$ , and  $\partial : C_I^j \rightarrow C_I^{j+1}$ . Hence, we obtain a subcomplex  $C_I^*$  of  $C^*$  and the restriction  $\Gamma_I$  of  $\Gamma$  to  $C_I^*$  is the chirality operator on this complex. Let  $\partial_I, B_I, B_I^{\text{even}}$  be the restriction to  $C_I^*$  of  $\partial, B, B^{\text{even}}$ , correspondingly. Here, we denote  $B^{\text{even}} : C^{\text{even}} \rightarrow C^{\text{even}}$ , where  $C^{\text{even}} := \bigoplus_{j \text{ even}} C^j$ . By Lemma 5.8 in [4], if  $0 \notin I$ , then the complex  $(C_I^*, \partial_I)$  is acyclic. For every  $\lambda \geq 0$ , we have

$$C^* = C_{[0, \lambda]}^* \oplus C_{(\lambda, \infty)}^*.$$

In particular,

$$H_{(\lambda, \infty)}^*(\partial) = 0, \quad H_{[0, \lambda]}^*(\partial) \cong H^*(\partial).$$

Hence, there are canonical isomorphisms

$$\Phi : \det(H_{(\lambda, \infty)}^*(\partial)) \rightarrow \mathbb{C}, \quad \Psi : \det(H_{[0, \lambda]}^*(\partial)) \rightarrow \det(H^*(\partial)).$$

By [4, Proposition 5.10], for each  $\lambda \geq 0$ ,

$$\rho_\Gamma = \det_{\text{gr}}(B_{(\lambda, \infty)}^{\text{even}}) \rho_{\Gamma_{[0, \lambda]}},$$

where  $\rho_{\Gamma_{[0, \lambda]}}$  is an element of  $\det(H^*(\partial))$  via the canonical isomorphism  $\Psi$ .

### 11.2. Refined analytic torsion as an element of the determinant line for compact odd-dimensional manifolds

We consider now a compact, oriented, Riemannian manifold  $(X, g)$  of odd dimension  $d = 2r - 1$  and a complex vector bundle  $E$  over  $X$ , endowed with a flat connection  $\nabla$ . Let  $\Lambda^k(X, E)$  be the space of  $k$ -differential forms on  $X$  with values in  $E$ . Let  $B$  be the odd signature operator acting on  $\Lambda^k(X, E)$  as in Definition 3.1.1. Let  $I \subset [0, \infty)$ . Let  $\Lambda_I^k(X, E)$  be the image of  $\Lambda^k(X, E)$  under the spectral projection of  $B^2$ , corresponding to eigenvalues whose absolute value lie in  $I$ . If  $I$  is bounded, then the subspace  $\Lambda_I^k(X, E)$  is finite-dimensional ([4, Section 6.10]). Let  $B_I, \Gamma_I$  be the restrictions to  $\Lambda_I^k(X, E)$  of  $B$  and  $\Gamma$ , respectively. For every  $\lambda \geq 0$ , we have

$$\Lambda^*(X, E) = \Lambda_{[0, \lambda]}^*(X, E) \oplus \Lambda_{(\lambda, \infty)}^*(X, E).$$

Since for every  $\lambda \geq 0$  the complex  $\Lambda_{(\lambda, \infty)}^*(X, E)$  is acyclic, we get

$$H_{[0, \lambda]}^*(X, E) \cong H^*(X, E).$$

**Definition 11.2.1.** The refined analytic torsion  $T = T(\nabla)$  is an element of  $\det(H^*(X, E))$ , defined by

$$T(\nabla) = \rho_{\Gamma_{[0, \lambda]}} \det_{\text{gr}}(B_{(\lambda, \infty)}^{\text{even}}) e^{i\pi \text{rank}(E_X) \eta_{\text{tr}}(g)},$$

where  $\rho_{\Gamma_{[0, \lambda]}}$  is as in Equation (11.2).

By [4, Proposition 7.8] and [4, Theorem 9.6], the refined analytic torsion is independent the choice of  $\lambda \geq 0$ , the choice of the Agmon angle  $\theta \in (-\pi, 0)$  for  $B^{\text{even}}$ , and the Riemannian metric  $g$ .

**Acknowledgements.** The author would like to thank Werner Müller for his helpful suggestions and comments, as well as Maxim Braverman for the insightful discussions. The author wishes to acknowledge also the hospitality of the Department of Mathematics of the University of Tübingen, Aarhus University and University of Göttingen. This work was partially funded by a research grant from the Villum Foundation (Grant No. 00025373) and the Research Training Group RTG 2491-Fourier Analysis and Spectral Theory.

**Competing interest.** None.

### References

- [1] ATIYAH MF, PATODI VK AND SINGER IM (1975) Spectral asymmetry and Riemannian geometry. *I. Math. Proc. Cambridge Philos. Soc.* **77**, 43–69.
- [2] ATIYAH MF, PATODI VK AND IM SINGER (1975) *Spectral Asymmetry and Riemannian Geometry. II*, Mathematical Proceedings of the Cambridge Philosophical Society, vol. 78. Cambridge University Press, 405–432.
- [3] BÉNARD L, FRAHM J AND SPILIOTI P (2023) The twisted Ruelle zeta function on compact hyperbolic orbisurfaces and Reidemeister–Turaev torsion. *Journal de l'École polytechnique–Mathématiques* **10**, 1391–1439.
- [4] BRAVERMAN M AND KAPPELER T (2007) Refined analytic torsion as an element of the determinant line. *Geom. Topol.* **11**, 139–213.

- [5] BRAVERMAN M AND KAPPELER T (2008) A canonical quadratic form on the determinant line of a flat vector bundle. *International Mathematics Research Notices* **2008** (9), rnn030–rnn030.
- [6] BRAVERMAN M AND KAPPELER T (2008) Refined analytic torsion. *J. Differential Geom.* **78** (2), 193–267.
- [7] BUNKE U AND OLBRICH M (1995) *Selberg Zeta and Theta Functions*, Mathematical Research, vol. 83. Berlin: Akademie-Verlag.
- [8] CAPPELL SE AND MILLER EY (2010) Complex-valued analytic torsion for flat bundles and for holomorphic bundles with  $(1, 1)$  connections. *Communications on Pure and Applied Mathematics: A Journal Issued by the Courant Institute of Mathematical Sciences* **63** (2), 133–202.
- [9] CEKIĆ M, DELARUE B, DYATLOV S AND PATERNAIN GP (2022) The Ruelle zeta function at zero for nearly hyperbolic 3-manifolds. *Inventiones mathematicae* **229** (1), 303–394.
- [10] CHAUBET Y AND DAN NV (2024) Dynamical torsion for contact Anosov flows. *Analysis & PDE* **17** (8), 2619–2681.
- [11] CHEEGER J (1979) Analytic torsion and the heat equation. *Annals of Mathematics* **109** (2), 259–321.
- [12] CHERNOOF PR (1973) Essential self-adjointness of powers of generators of hyperbolic equations. *J. Functional Analysis* **12**, 401–414.
- [13] DAN NV, GUILLARMOU C, RIVIÈRE G AND SHEN S (2020) The Fried conjecture in small dimensions. *Inventiones mathematicae* **220** (2), 525–579.
- [14] DE RHAM G (1936) Sur les nouveaux invariants topologiques de M. Reidemeister. *Rec. Math. Moscou, n. Ser.* **1**, 737–742.
- [15] DEITMAR A (1995) Higher torsion zeta functions. *Advances in Mathematics* **110** (1), 109–128.
- [16] FRAHM J AND SPILIOTI P (2023) Twisted ruelle zeta function at zero for compact hyperbolic surfaces. *Journal of Number Theory* **243**, 38–61.
- [17] FRANZ W (1935) Über die torsion einer Überdeckung. *Journal für die reine und angewandte Mathematik* **173**, 245–254.
- [18] FRIED D (1986) Analytic torsion and closed geodesics on hyperbolic manifolds. *Invent. Math.* **84** (3), 523–540.
- [19] FRIED D (1987) Lefschetz formulas for flows. *Contemp. Math* **58**, 19–69.
- [20] FRIEDRICH T (2000) *Dirac Operators in Riemannian Geometry*, Graduate Studies in Mathematics, vol. 25. Providence, RI: American Mathematical Society. Translated from the 1997 German original by Andreas Nestke.
- [21] GILKEY PB (1984) The eta invariant and secondary characteristic classes of locally flat bundles. In *Algebraic and Differential Topology—Global Differential Geometry*, Teubner-Texte Math., vol. 70. Leipzig: Teubner, 49–87. MR 792686
- [22] GROMOLL D, KLINGENBERG W AND MEYER W (1968) *Riemannsche Geometrie im Grossen*, Lecture Notes in Mathematics, No. 55. Berlin: Springer-Verlag.
- [23] GRUBB G AND SEELEY RT (1995) Weakly parametric pseudodifferential operators and Atiyah–Patodi–Singer boundary problems. *Invent. Math.* **121** (3), 481–529.
- [24] HOCHS P AND SARATCHANDRAN H (2023) A Ruelle dynamical zeta function for equivariant flows. [arXiv:2303.00312](https://arxiv.org/abs/2303.00312).
- [25] LAWSON, JR, HB AND MICHELSON ML (1989) *Spin Geometry*, Princeton Mathematical Series, vol. 38. Princeton, NJ: Princeton University Press.
- [26] MARKUS AS (1988) *Introduction to the Spectral Theory of Polynomial Operator Pencils*, Translations of Mathematical Monographs, vol. 71. Providence, RI: American Mathematical Society. Translated from the Russian by H. H. McFaden, translation edited by Ben Silver, with an appendix by M. V. Keldysh.

- [27] MARSHALL S AND MÜLLER W (2013) On the torsion in the cohomology of arithmetic hyperbolic 3-manifolds. *Duke Math. J.* **162** (5), 863–888.
- [28] MATSUSHIMA Y AND MURAKAMI S (1963) On vector bundle valued harmonic forms and automorphic forms on symmetric Riemannian manifolds. *Ann. of Math.* (2) **78**, 365–416.
- [29] MIATELLO R J (1980) The Minakshisundaram–Pleijel coefficients for the vector-valued heat kernel on compact locally symmetric spaces of negative curvature. *Trans. Amer. Math. Soc.* **260** (1), 1–33.
- [30] MILLSON J J (1978) Closed geodesics and the  $\eta$ -invariant. *Annals of Mathematics* **108** (1), 1–39.
- [31] MILNOR J (1966) Whitehead torsion. *Bulletin of the American Mathematical Society* **72** (3), 358–426.
- [32] MOSCOVICI H AND STANTON R J (1991)  $R$ -torsion and zeta functions for locally symmetric manifolds. *Inventiones mathematicae* **105** (1), 185–216.
- [33] MOSCOVICI H, STANTON R J AND FRAHM J (2018) Holomorphic torsion with coefficients and geometric zeta functions for certain Hermitian locally symmetric manifolds. [arXiv:1802.08886](https://arxiv.org/abs/1802.08886) (2018).
- [34] MÜLLER W (1978) Analytic torsion and  $R$ -torsion of Riemannian manifolds. *Advances in Mathematics* **28** (3), 233–305.
- [35] MÜLLER W (2011) A Selberg trace formula for non-unitary twists. *Int. Math. Res. Not. Imrn* **(9)**, 2068–2109.
- [36] MÜLLER W (2012) The asymptotics of the Ray–Singer analytic torsion of hyperbolic 3-manifolds. In *Metric and Differential Geometry, the Jeff Cheeger Anniversary Volume, Selected Papers Based on the Presentations at the International Conference on Metric and Differential Geometry, Tianjin and Beijing, China, May 11–15, 2009*. Berlin: Springer, 317–352.
- [37] MÜLLER W (2021) Ruelle zeta functions of hyperbolic manifolds and Reidemeister torsion. *The Journal of Geometric Analysis* **31** (12), 12501–12524.
- [38] PARK J (2009) Analytic torsion and Ruelle zeta functions for hyperbolic manifolds with cusps. *Journal of Functional Analysis* **257** (6), 1713–1758.
- [39] PFAFF J (2012) Selberg and Ruelle Zeta Functions and the Relative Analytic Torsion on Complete Odd-Dimensional Hyperbolic Manifolds of Finite Volume. PhD thesis, Bonn.
- [40] PFAFF J (2014) Analytic torsion versus Reidemeister torsion on hyperbolic 3-manifolds with cusps. *Mathematische Zeitschrift* **277** (3-4), 953–974.
- [41] PFAFF J (2015) Selberg zeta functions on odd-dimensional hyperbolic manifolds of finite volume. *Journal für die Reine und Angewandte Mathematik (Crelles Journal)* **2015** (703), 115–145.
- [42] RAY DB AND SINGER IM (1971)  $R$ -torsion and the Laplacian on Riemannian manifolds. *Advances in Math.* **7**, 145–210.
- [43] REIDEMEISTER K (1935) *Homotopieringe und linsenräume*, Abhandlungen aus dem Mathematischen Seminar der Universität Hamburg, vol. 11. Springer, 102–109.
- [44] RUDYAK Y B AND RUDJAK J (1998) *On Thom Spectra, Orientability, and Cobordism*. Springer Science & Business Media.
- [45] SEELEY RT (1967) Complex powers of an elliptic operator. *Proc. Symp. Pure Math.* **10**, 288–307.
- [46] SHEN S (2018) Analytic torsion, dynamical zeta functions, and the Fried conjecture. *Analysis and PDE* **11** (1).
- [47] SHEN S (2021) Complex valued analytic torsion and dynamical zeta function on locally symmetric spaces. *International Mathematics Research Notices* **2023** (5), 3676–3745.

- [48] SPILIOTI P (2018) Selberg and Ruelle zeta functions for non-unitary twists. *Annals of Global Analysis and Geometry* **53** (2), 151–203.
- [49] SPILIOTI P (2020) Functional equations of Selberg and Ruelle zeta functions for non-unitary twists. *Annals of Global Analysis and Geometry* **58** (1), 35–77.
- [50] WALL CTC (1960) Determination of the cobordism ring. *Annals of Mathematics* 292–311.
- [51] WALLACH NR (1976) On the Selberg trace formula in the case of compact quotient. *Bull. Amer. Math. Soc.* **82** (2), 171–195.
- [52] WOTZKE A (2008) Die Ruellesche Zetafunktion und die analytische Torsion hyperbolischer Mannigfaltigkeiten. PhD thesis, Bonn, Bonner Mathematische Schriften, 2008.